

## В ГОСТЯХ У ПРАГИ

# Русская литература для всего мира

В начале апреля 2015 года в Российском центре науки и культуры в Праге состоялось награждение участников конкурса на лучший литературный перевод отрывков из рассказа Виктории Токаревой «Лошади с крыльями» и романа Елены Чижовой «Время женщин» с русского на чешский язык. Конкурс проводился при поддержке АНО «Институт перевода» – некоммерческой организации, основной целью которой является продвижение русской литературы в мире. Победительницей конкурса стала Адела Коутна, студентка Института Восточноевропейских исследований Карлова университета.

Яна Хилай  
hilay@ptel.cz

Корреспондент «Пражского Телеграфа» Яна Хилай побеседовала с исполнительным директором АНО «Институт перевода» Евгением Резниченко и его заместителем Светланой Усковой о русской литературе, предпочтениях читателей и переводческой деятельности.

**Расскажите, пожалуйста, каким способом «Институт перевода» ищет переводчиков? И как сами переводчики связываются с организацией?**

Благодаря сотрудничеству с нашими партнёрами и собственной работе, мы следим, какие книги выходили, кто был их переводчиком, какое издательство их выпускало – таким образом мы производим отбор и формируем нашу собственную базу переводчиков. На данный момент у нас порядка 14 тысяч наименований произведений. Переводчик может и сам связаться с нами, это довольно легко. У Института есть сайт, который переведён на мировые языки – английский, немецкий, французский, арабский, итальянский. Также переводчики могут найти нас на международных книжных ярмарках, семинарах и конференциях, в которых мы участвуем.

**Как часто проводятся семинары для переводчиков?**

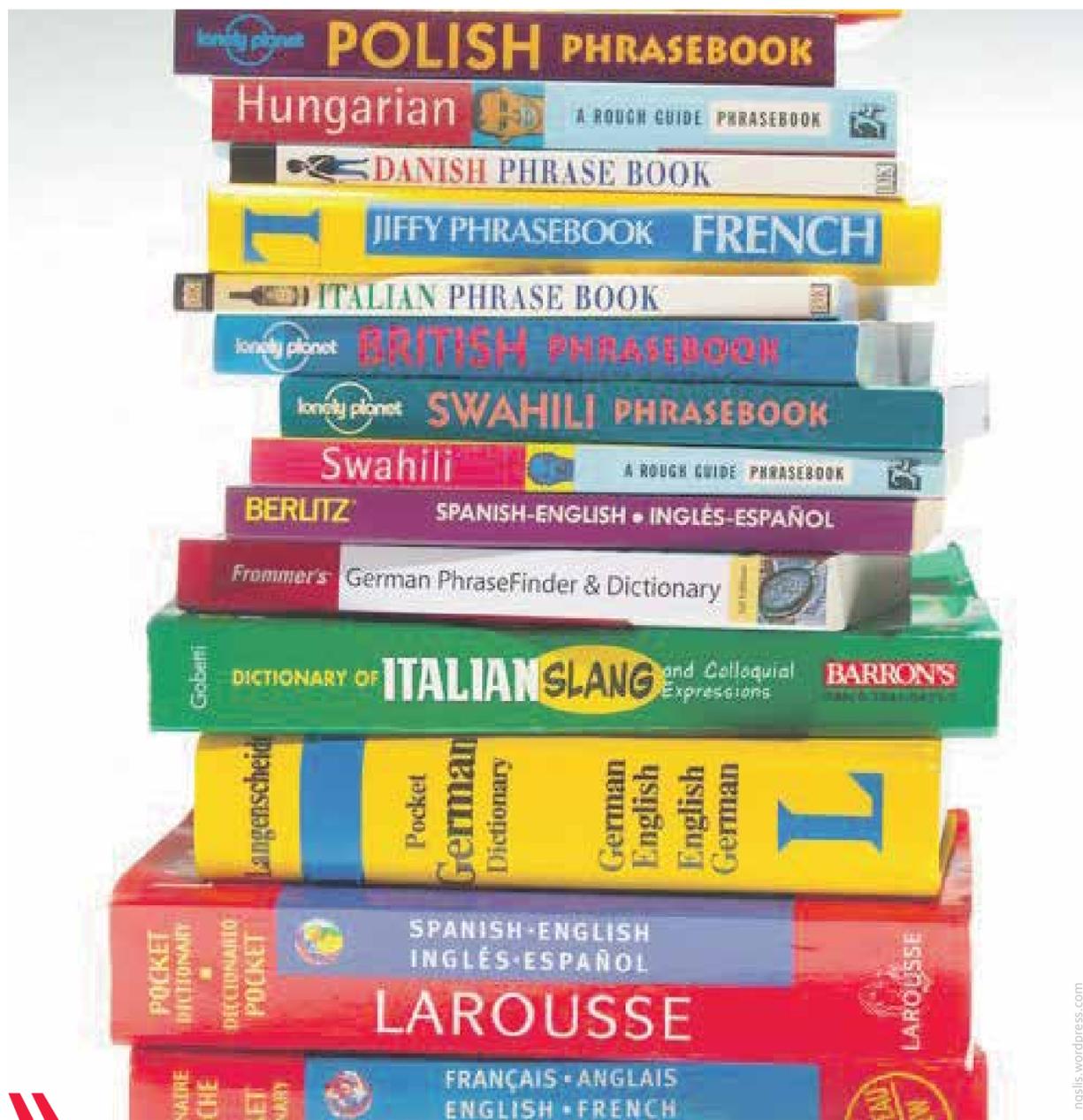
Семинары – довольно частое явление. Мы систематически участвуем в международных книжных ярмарках, куда привлекаем уже знакомых нам переводчиков, они, соответственно, приобщают молодых специалистов, для которых мы и проводим семинары, мастер-классы по переводу классической и современной русской литературы. Это важно, поскольку мэтры уже состоялись, а молодые переводчики таким образом совершенствуют свои знания.

**Выделяет ли «Институт перевода» гранты переводчикам?**

Контракты на перевод мы заключаем с издательствами, а не с переводчиками, потому что это предполагает взаимную ответственность: мы выделяем грант на перевод, а издательство оплачивает печать, редактуру и дизайн книги. Мы стараемся сделать интересное предложение издателю, после чего он организует свою деятельность так, чтобы книгу покупали. Тогда она доходит до конечного потребителя – иностранного читателя, который узнаёт что-то о нашей стране и культуре.

Он, конечно, по-своему интерпретирует написанное, но главное – он понимает, что есть Россия, есть литературный процесс, есть российская жизнь со всеми её перипетиями. Такая же сложная, как и собственная жизнь читателя. Очень важно, что таким образом мы пытаемся включить русскую литературу в мировой контекст.

Переводчик для нас в известном смысле важнее, но напрямую с ним мы не заключаем контракт,



«Институт перевода» был основан в 2011 году по поручению президента Российской Федерации Д.А. Медведева по разработке предложения по развитию системы художественного перевода литературных произведений. Среди задач Института – продвижение русской литературы и поддержка иностранных переводчиков и издателей, занимающихся ею. Поддержка осуществляется путём выдачи грантов на перевод классических и современных произведений русской литературы. «Институт перевода» устраивает ежегодные конференции для повышения квалификации переводчиков, различные семинары, круглые столы и конкурсы, связанные с переводами.

потому что, если мы выделим ему грант, то он, сделав перевод, будет вынужден самостоятельно искать издательство – а ему это гораздо сложнее организовать, ведь у него меньше ресурсов. Поэтому издательство находит переводчика, а мы компенсируем стоимость его услуг. Раньше мы компенсировали 100 процентов, сейчас – приблизительно 80. Это связано с курсом

рубля и небольшой задержкой финансирования.

**Насколько сильно отличаются интересы российского и зарубежного читателя? Какой литературе каждый из них отдаёт предпочтение?**

Как показывают наши опыты и наблюдения, читателям из разных стран интересны совершенно разные вещи. Например, Сергей

Лебедев, который в России абсолютно не прозвучал, активно переводится на Западе. Наверное, такое происходит с некоторыми российскими писателями потому, что они пишут на темы, которые для сегодняшней России не совсем актуальны. Что касается западного читателя, например, то ему интересен исторический подтекст произведений и то, насколько некоторые элементы российской жизни вписываются в его частную жизнь.

**А что именно востребовано в последнее время?**

В 2014 году на книжных рынках зарубежных стран оказались востребованными такие классики отечественной литературы, как М.Ю. Лермонтов, И.С. Тургенев, Ф.М. Достоевский. Из современных писателей – Людмила Петрушевская, Елена Чижова, Сергей Лебедев, Захар Прилепин и другие. Российского же читателя интересуют детективы – преимущественно читается что-нибудь лёгкое, развлекательное. Наверное, на это имеет влияние образ жизни. Но в современной россий-

ской действительности рождается и серьёзная литература – есть, что почитать и человеку, который оценивает книгу с иных позиций.

**С какими трудностями сталкивалась русская литература в прошлом и что происходит сейчас?**

Уильям Фолкнер когда-то сказал: «Из всех классических литератур, русская, пожалуй, самая великая». В определённый период 20-го столетия, например, создавалась совершенно замечательная литература. Были блестящие мастера, философы, стилисты: Юрий Трифонов, Владимир Тендряков, Василий Шукшин и многие другие. Отдельно следует сказать о поэтах – эти люди никогда не кривили душой в угоду социальному или политическому заказу. Потом наступил спад – в 90-е годы хлынула запрещённая литература. Это породило мощный интерес Запада к России. А потом – бах! – а читать-то, собственно, нечего. До последнего времени – в течение 10-15 лет – русская литература ощущимо не развивалась. Оставал-

ся Владимир Семёнович Маяковский, к которому я отношусь с большим уважением, и ещё пара писателей.

Продолжали, как говорится, «старик». А вот среди молодых ситуация была сложнее. Но потом, благодаря, в частности, тому, что Роспечать обратила на это внимание, началась организация международных книжных ярмарок, возрождение издательств, вовлечение молодых писателей в «литературные тусовки», на которых была возможность обменяться мнениями.

Начался премиальный процесс – всё это вдохновило писателей. Исчезли чувства апатии и безнадежности, когда, что бы ты ни писал, ни делал, ни говорил, ты всегда остро ощущаешь, что всё это уйдёт в песок каплей дождя, и никто этого не заметит. Главные во всём этом процессе – писатели, которые привносят своё мнение и видение на жизнь.

**Ведётся ли статистика, на какие языки чаще переводится русская литература?**

Языков много, но самый популярный – английский. Если брать 3 года существования программы, то самыми популярными языками стали английский, испанский и итальянский. Хуже обстоит дело с немецким, потому что немцы более консервативны. Есть ещё такой интересный язык – шведский. В Швеции у нас очень хорошие партнёры. Заявок там немного, переводов немного, но они разнообразны и сделаны на высочайшем уровне. На шведский перевели Платонова, Пелевина, Сорокина, Улицкую.

**А на перевод на редкие языки поступают заявки?**

Что касается редких языков – пока это албанский и курдский. Была заявка на перевод на фарси. Этот язык нельзя назвать редким, но перевод русской литературы на фарси – редкость. Поступали также заявки на перевод на хинди. Всего в 2014 году было подано 226 заявок на перевод на 34 иностранных языка.

**С какими проблемами сталкивается современный переводчик?**

Перед современным переводчиком поставлена одна задача – это адекватно сделать перевод. Существует два крайних подхода в этом смысле. Первый – это максимальная близость к оригиналу, может быть, даже в ущерб художественности. Другая сторона медали – это, прежде всего, художественность, когда человек позволяет себе отступать от оригинала в угоду смыслу. К сожалению, русская школа перевода устарела, но талантливые переводчики есть всегда.

**Какими качествами должен обладать переводчик? И какой совет вы могли бы дать начинающим переводчикам?**

Переводчик поэзии, безусловно, должен быть поэтом, а переводчик прозы должен быть писателем. А совет такой: учите свой родной язык и читайте свою родную литературу. #

**СПЕШИТЕ ВИДЕТЬ**

**Битва народов**

Впервые в Чешской Республике, в Праге, 7-10 мая 2015 состоится чемпионат «Битва народов» (Battle of the Nations). Больше, чем 400 любителей средневековых исторических битв из 45 стран собираются принять участие в мероприятии. Встреча состоится на горе Petřín (Петршин).

«Битва народов» — это не просто спортивное соревнование, но и международный средневековый фестиваль, поэтому исторические и культурные составляющие занимают на мероприятии одно из главных мест. Гора Petřín — это парк в центре города, откуда легко попасть в Страговский монастырь и на Пражский Град. Билеты находятся в продаже на портале [www.ticketpro.cz](http://www.ticketpro.cz). Цена билета для взрослых — 199 крон, для детей (6-15 лет) — 99 крон, для всей семьи — 399 крон.

**Группа «Каста» в Праге**

Ростовская группа «Каста» едет в мини-тур по Европе, который включает в себя два концерта: Мюнхен и Прагу. Концерты Касты отличаются живой энергией, интерактивом, общением с залом. На концертах в Европе будут исполнены новые треки и все старые хиты группы. В мероприятиях тура в сети Вконтакте открыто голосование за любимые песни, после окончания которого 7 треков, набравших наибольшее количество голосов, будут исполнены на концерте. Участники группы с собственным лейблом являются обладателями различных хип-хоп премий, авторами саундтреков и продюсерами молодых талантов. В Праге коллектив выступит в полном составе 8 мая.



# Созерцай, сопереживай

**▶ ВЫСТАВКА**

**Выставка «Канон и диалог: византийская традиция сквозь века», проходящая в картинной галерее Страговского монастыря, открыта для посетителей до 13 мая. Выставка является совместным проектом московского Музея русской иконы и двух старейших собраний Чехии — Национальной галереи в Праге и Института истории искусств Академии Наук Чешской Республики.**

Ксения Касатова  
kasatova@ptel.cz

Редкая по тематике выставка организована в Праге не случайно, ведь именно здесь в последние годы жизни (в начале 20-го века) жил и работал выдающийся русский учёный Никодим Павлович Кондаков. Учёный был основоположником науки о византийском искусстве и христианской иконографии, и именно при нём сформировалась важная для изучения поствизантийской художественной культуры коллекция греческих икон 15-18-го веков.

Коллекция московского Музея русской иконы является уникальной и в контексте отечественной культуры — и сейчас коллекционирование византийских древностей в России не является распространённым явлением. В то время, как во второй половине 20-го века в кругах соотечественников-интеллигентов стремительно повышался интерес к произведениям восточнохристианского искусства, византийские и греческие памятники оставались за пределами внимания ценителей искусства. Интерес к ним появился лишь в последние два десятилетия.

Большинство экспонатов, представленных ныне в Праге, было приобретено за рубежом — и прежде всего, в иконной галерее греческого антиквара Серафима Дрицуласа. В целом, когда европейский и американский рынки

стали более доступными, у соотечественников значительно расширились возможности обогатить музей ранее не известными памятниками других культур.

Коллекция включает в себя редкие по древности и разнообразию запрестольные кресты 9-12 веков, подсвечники, светильники, энколпионы (складные двухсторончатые кресты) 6-10 веков, некоторые из которых не имеют аналогов. Примечательно, что данная коллекция впервые представлена за рубежом, а значит, нельзя упустить возможность посетить Страговский монастырь в эти дни.

**Коллекция икон**

Представленные на выставке иконы относятся к эпохе, когда древняя система живописи становится более открытой к восприятию иной — не византийской традиции. Безусловно, в то время на искусство большое влияние оказывала политическая си-

туация: смена правления и центров государств, в том числе и художественных, неизбежно сопровождалась переориентацией и в области искусства. Так, например, на Балканах вплоть до 17 века ведущая роль была отведена критскому искусству после переезда туда лучших мастеров из Константинополя, который был захвачен турками-османами.

Палеологовское направление в искусстве Крита представлено на выставке тремя иконами Богоматери Гликофилуса (Богоматерь, ласкающая младенца). Их особенность — античное совершенство, явленное в изящности линий, глубине цвета и сиянии золота.

Ещё одним направлением искусства Крита было сочетание готических мотивов и приёмов с условным характером иконописи. В таком стиле выполнена, например, икона «Богоматерь на престоле со святыми Антонием

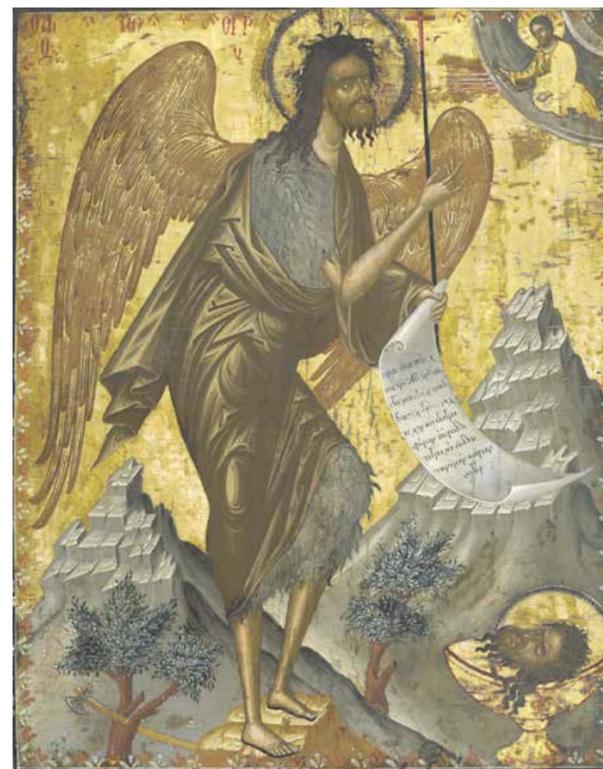
Великим, Иоанном Предтечей, Иеронимом и Бернардином Сиенским».

Отдельное место занимают работы критских мастеров, индивидуально интерпретирующих классические христианские сюжеты и образы. Так, например, икона «Иоанн Предтеча — ангел пустыни» изображает Святого с крыльями, рядом с которым находится чаша с отсечённой головой Христа. Лаконично представленная цветовая гамма иконы создаёт ощущение полной гармонии за счёт контраста глубокой синевы и тёмного золота.

Законы иконописного стиля соблюдены в произведении «Крещение», на котором изображён Христос, стоящий в водах Иордана и благословляющий стоящих перед ним людей.

Отличными по стилю от других экспонатов коллекции являются иконы, написанные после захвата Крита на Ионических островах, — в них ощутимо влияние европейских возвышенных стилей барокко и рококо. Среди икон этого направления, представленных на выставке, — «Уверение Фомы» и «Сретение». Колорит этих произведений определяется нежными, изысканными тонами, а образы характеризуют просветлённое состояние.

Выставку также украшает уникальная статуя распятого Иисуса Христа, выполненная в готическом стиле. Статуя была



найдена в хранилище часовни св. Георгия в чешском городе Литовел. Её отличительными чертами являются руки, приводимые в движение, а также несообразные пропорциям тела кисти рук

и ног. Согласно описанию, увеличенный размер конечностей призван вызвать у смотрящего особые эмоции, испытывая которые человек сильнее сопереживает Христу. ✚

# Спортивный туризм: замок Конопиште

**▶ ПУТЕШЕСТВИЕ**

**Когда весна балует нас тёплыми и солнечными деньками, мысль провести это время на пикнике вдали от Праги приходит в голову сама собой и не подлежит обсуждению. Главное в этой ситуации — быстро отреагировать и, как говорится, *sagre diem!* Целью нашего очередного путешествия стал великолепный замок Конопиште недалеко от городка Бенешов. Для того, чтобы сделать нашу поездку как можно более увлекательной, в качестве транспортного средства мы выбрали велосипеды.**

Эльвира Дульская  
dulskaya@ptel.cz

**Прага-Конопиште**

Путешествие до Konopiště (Конопиште) можно начать от любой станции поезда между Прагой и городом Бенешов: всё зависит от того, как долго вы хотите крутить педали. Правда, не стоит забывать о том, что проездной Opencard на этой линии действует только до станции Kolovraty (Коловраты) — дальше необходимо покупать билеты и на себя, и на велосипеды.

Мы решили ехать от станции Mírošovice (Мирошовице). Велосипедная дорога 0030 ведёт от станции до деревни Ružely (Ружелы) и Nespeky (Неспекы), затем переходит в трассу номер 19. На этом этапе предстоит сделать выбор, по какому пути вы хотите поехать: через посёлок Poříčí nad Sázavou (Поржице над Сазавой) или через городок Týnec nad Sázavou (Тынец над Сазавой).

Второй путь длиннее, но значительно красивее — узкая дорожка ведёт вдоль реки Сазавы мимо деревень, леса и полей. Этот отрезок



трассы — самый живописный во всём путешествии. Долина Сазавы пользуется популярностью у семей даже с самыми маленькими велосипедистами — несложная и тихая дорога идеально подходит для детей. Также на этом отрезке пути можно заехать посмотреть на руины замка Zbořeny kostelec (Зборжены Костелец), которые находятся прямо у дороги.

От города Тынец над Сазавой до Конопиште начинается уже не такая увлекательная и более утоми-

тельная дорога, ведущая по асфальтовым горкам. Однако этот кусочек велосипедной трассы 0063 очень короткий: уже через несколько километров с дороги виднеется башня Конопиште.

**Историческое место**

Замок Конопиште — это одно из мест, находящихся рядом с Прагой, где побывать просто необходимо. Этот изумительно красивый готический замок имеет

довольно интересную историю. Основанный в начале четырнадцатого века, он успел сменить множество хозяев, пока его не купил эрцгерцог Франц Фердинанд, наследник трона Австро-Венгерской монархии. Конопиште являлся главным местом пребывания габсбургского эрцгерцога вплоть до его роковой поездки в Сараево по приглашению генерала Оскара Потioreка, где он был убит, а событие положило начало Первой мировой войне.

Помимо замка здесь находится великолепный парк и сад с павлинами. Рядом есть закусочная и ресторанчик, а на территории сада можно устроить роскошный пикник с видом на Конопиште — как мы и поступили. На выходных здесь довольно много посетителей — как иностранных туристов, так и чешских семей с детьми, поэтому есть шанс остаться без места за столиком в кафе.

Ещё одной достопримечательностью Конопиште является живой медведь, который обитает в небольшом вольере в бывшем замковом рву. Пока он одинок, но администрация замка планирует найти ему подругу, что, однако, не так-то просто осуществить, потому как в Европе чёрный гималайский медведь довольно редок — водится он в средней и восточной Азии.

**Конопиште-Прага**

После посещения замка и обеда можно доехать до Бенешова и отсюда отправиться в Прагу на поезде. Однако если на обратный путь осталось немного сил, можно вернуться по более короткой дороге. Велосипедной трассой, правда, она не яв-

ляется, однако можно проехать и по туристической тропе с красной меткой, которая ведёт через лес, вдоль ручья. По пути есть возможность заглянуть в маленький замок 15-го века в стиле барокко — Vidláková Lhota (Видлакова Лгота).

Лесная тропа выводит в городок Poříčí nad Sázavou (Поржице над Сазавой). Отсюда уже знакомая нам велотрасса номер 19 ведёт в посёлок Черчаны, откуда можно доехать до Праги на поезде. А если вы всё ещё полны сил и энергии, то по той самой дороге, с которой мы начинали, можно вернуться в Мирошовице, и по пути заехать в деревушку Hrušice (Грушице), где родился и провёл детство знаменитый чешский иллюстратор и художник Йозеф Лада.

В общем и целом, маршрут прекрасно подходит для тёплого выходного дня. Если не добираться на поезде, кольцевой дорогой от Мирошовице или более близкой к Бенешову станции, то путь составит около 40 километров. Дорога, в основном, ведёт по асфальту и только изредка переходит на лесную грунтовую дорогу — поэтому и велосипед здесь подойдёт самый обычный, даже городской. ✚



usatoday.com

## Город как выставка

28 апреля в городе Пльзень был запущен проект Zen Plzeň («Дзен-Пльзень») по усовершенствованию городских объектов силами мастеров. Целью акции, проводимой в рамках программы Культурной столицы Европы, является развитие городского потенциала и его преобразование. В качестве объектов были подобраны места недалеко от центра города с богатым историческим прошлым, но настоящее и будущее которых находится под вопросом. Куратор проекта Ростислав Коричанек пригласил для участия в проекте лучших мастеров Чехии и Словакии. Теперь каждый последний вторник месяца горожанам и приезжим будет представляться новый объект. Время, отведённое для реализации всего проекта, – 3 месяца.

## Итальянский тенор Витторио Григола в Праге

2 мая в Общественном доме Праги в зале Б. Сметаны состоится концерт итальянского тенора Витторио Григолы. Певец начал свою карьеру в девять лет, когда выступал в качестве солиста в Сикстинской капелле, а уже в 13 лет дебютировал на одной сцене с Лучано Паворотти, исполнив партию Пастуха в опере «Тоска» Дж. Пуччини. Сегодня Витторио считается лучшим тенором своего поколения и одним из самых успешных артистов в музыкальной индустрии. Его концертные выступления не могут не восхищать, с чем согласится каждый, кто на них побывал. Чтобы не быть голословными – в 2013 году на его концерте под Эйфелевой Башней собралось 800000 зрителей. Подробности по тел. +420 602 219 611

# Влтавин – космический дар Чехии

## ► VYROBENO V ČESKU

На этот раз название нашей традиционной рубрики «Сделано в Чехии» следовало бы поменять на «Найдено в Чехии», потому что речь пойдёт о полудрагоценном камне влтавине – а он нерукотворный. Более того, некоторые учёные утверждают, что он даже неземной. А раз так – значит, он из Космоса.

Андрей Фозикош  
fosikos@ptel.cz

Особенностью этого минерала, отличающегося шелковым блеском и причудливыми формами, от насыщенно-зелёной до почти коричневой окраски, является то, что его находят исключительно в Чехии (подобные камни-тектиты были обнаружены и в других местах планеты, но они немного иные).

Впрочем, влтавин (он же бутылочный камень, метеоритное стекло, водяной хризолит), вначале был молдавским, и под этим «лэйблом» он до сих пор гуляет по свету. Я, например, вдоволь насмеялся, встретив на Яндекске такое описание: «Около 15 миллионов лет назад огромный метеорит упал на территорию, где в наше время расположена Молдавия. Теперь остатки небесного пришельца называют молдавитами».

Правда, Википедия все же расставляет точки над i, отсылая название к месту первых находок камня, а было это в Южной Чехии, в бассейне реки Влтавы. В 1787 году странный минерал обнаружил профессор Карлова университета, немец Йозеф Майер, а так как в то время в Чехии царил немецкий язык и река Влтава была Молдавой (Moldau), его назвали молдавит. Чехи в период своего Возрождения настояли на переименовании молдавита во влтавин.



## Теории происхождения

А вот утверждения о 15 миллионах лет и «огромном метеорите» похожи на правду. По мере исследования влтавина возникло много теорий его происхождения. Тут и вулканическая деятельность, и удары молнии, и остатки деятельности доисторических стекловарен. Но, кажется, ближе всех к истине остаётся гипотеза, что эти удивительные камни или рождены метеоритом (1), или сами являются его частицами (2).

Научное обоснование первого варианта выглядит так: «Под воз-

действием огромной температуры, выделившейся в результате образования кинетической энергии, горная порода, принявшая на себя удар метеорита, расплавилась и была выброшена в воздух. В результате её застывшие кусочки были рассеяны на территории радиусом в несколько сотен километров». И правда, влтавины находят поодиночке, весом от нескольких граммов до четверти кило, в осадочном слое и песчаных карьерах на довольно большой площади Южной Чехии и Моравии – и не только в бассейне Влтавы.

Однако это не объясняет, почему некоторые влтавины со-

держат в себе пузырьки с очень низким давлением, соответствующим высоким слоям атмосферы (около 25 км). Поэтому часть учёных склоняется к мнению, что метеорит был извергнут древними вулканами на Луне или сформировался из вещества хвостов комет, и изначально состоял из материкала, позже окрещённого влтавином. Миллионы лет тому назад он врезался рикошетом в землю в районе современного Штутгарта, распался на осколки, которые взрывной волной веером разнесло по югу Чехии.

Мне лично нравится ещё одна космическая версия, выдвинутая

известным писателем-фантастом Людвигом Соучеком: влтавин – это побочный эффект стартов кораблей инопланетян. Чешские энтузиасты подвергли её проверке: имитировав старт ракеты на песчаной основе, они действительно получили некую стеклообразную массу, но на украшения, как влтавин, она явно не годилась. Как не годятся и остальные тектиты.

## Использование в ювелирном деле

Другое дело – модавит/влтавин. Ювелиры с самого начала положили на него глаз – слишком уж красивым был камень, прям заворачивал своей прозрачностью и цветом. Вначале его даже шлифовали как бриллианты, вставляли в драгоценную оправу. Но находок было мало, и вскоре появились ловкачи, выдававшие за влтавины фальшивки из стекла. На рынок было выброшено столько подделок, что покупатели перестали верить в настоящие.

Но в 60-е годы прошлого века правительство Швейцарии подарило английской королеве Елизавете II тиару, центральным украшением которой был необработанный чешский влтавин. Его красоту подчёркивала «свита» из бриллиантов и чёрного жемчуга. Последовал новый всплеск интереса к этому камню.

Трутовская фирма «Гранат», кроме чешских гранатов, изготавливает украшения из влтави-

на. Представитель фирмы Павел Тврзник подтвердил мне, что спрос на этот оригинальный камень растёт, и фирма выкупает как вновь найденные, так и подержанные камни. Цена за грамм колеблется от 32 до 55 крон, в зависимости от размера и качества камня. По его словам, для поиска влтавина не требуется лицензия, но копать шурфы запрещается, собирать можно только камни, попавшие на поверхность. Насколько ему известно, единственное легально разрабатываемое месторождение находится у Нетолице в Южной Чехии. Ежегодно фирма скупает у населения несколько десятков килограммов сырья. Многие камни получают серебряную или металлическую оправу неправильной формы без обработки – в этом нет нужды. Как написал в интернете один знаток, такое украшение «подойдёт тем, кто хочет развить стиль «кэжуал» (повседневный стиль – прим. ПТ) лёгким богемным налётом».

Оригинальное украшение в Чехии можно купить за несколько сотен или тысяч крон (в других странах они дороже). Чтобы не попасться на подделку, покупайте в т.н. «каменных» магазинах и в случае сомнений требуйте сертификат. А потом носите с здравием. Я не шучу: считается, что, влтавин избавляет от головной боли. Ему приписывают положительное влияние на метаболизм и нервную систему, а также способность развивать экстраординарные возможности. ♣

# Чисто английское убийство

## ► ДЕТЕКТИВ

«Пražский телеграф» продолжает публикацию известного романа британского писателя Сирила Хейра «Чисто английское убийство». Аристократы собрались на Рождество в роскошном загородном особняке, отрезанном от мира снегопадом. Внезапно одного из них постигает загадочная смерть, и инспектор полиции начинает расследование...

– Поступайте, как считаете нужным, – сказал сэр Джулиус.

– Вам очень помешает, – вставил д-р Ботвинк, – если я буду присутствовать при вашей беседе с этой молодой женщиной? Это было бы мне крайне интересно.

– При условии, что вы не будете вмешиваться в допрос, сэр, я могу дать согласие.

– Очень вам благодарен. Я никак не пойму, зачем было дочери Бриггса пытаться отравить леди Камиллу.

– Причин достаточно, – проворчал сэр Джулиус. – Две женщины и один мужчина. – Он встал. – Я пойду к себе, – заявил он.

Роджерс казался озабоченным.

– Не знаю, сэр Джулиус, могу ли я позволить вам... – начал он.

– ...выйти из вашего поля зрения, хотите вы сказать? Я сам о себе позабочусь. Запру за собой дверь. – И прежде чем сержант успел ему помешать, ушёл.

– Две женщины и один мужчина, – пробормотал д-р Ботвинк, когда закрылась дверь за Джулиусом. – Это и впрямь осложнение – надо признаться, я не учёл его. Вы

согласны с этой теорией, сержант Роджерс?

Роджерс ответил профессору с видом совершенно измученного человека:

– Меня не интересуют теории, сэр. Моё дело – собрать всевозможные факты и сообщить их по инстанции.

– Ах факты. Да-да, конечно! Может быть, так оно и лучше – если вам удастся придержать этого курса. Мне же никак не удаётся удержаться от логических объяснений, а это утомительно, особенно когда приводит к нелепым выводам. Но если говорить о фактах, то был один маленький штришок, имеющий отношение к миссис Карстерс, которого вы сейчас в вашем замечательном резюме не упомянули.

– Какой?

– Это, наверное, не имеет никакого значения, но заметили ли вы, что у неё были мокрые ботинки?

– Заметил. На ковре остались следы, которые указывали, что она подошла к балконной двери у себя в комнате и на минуту вышла на балкон. Там еще много талого снега.

– Весьма вам признателен. Вы установили факт, который объясняет этот штришок, но не установили причины, которая объясняет факт. Это вы предоставляете другим, как положено. Многие можно сказать в защиту принципа разделения труда, не правда ли?

Очевидно, сержант считал, что вопрос не требует ответа, и, пока не вошла Сюзанна, несколько минут в комнате царил молчание.

– Вы хотели меня видеть? – спросила она коротко.

– Да. Вы не сядете, миссис Уорбек?

– Lieber Gott! – воскликнул д-р Ботвинк.

– Доктор Ботвинк, – сказал Роджерс сурово. – Если вы хотите оставаться здесь, не вмешивайтесь.

– Прошу прощения, сержант. Это больше не повторится, обещаю вам.

Роджерс опять повернулся к Сюзанне.

– Я понял, что вы были в кухне, когда ваш отец приготовил чай для леди Камиллы Прендергест? – сказал он.

– Верно. – Сюзанна казалась

искренне озадаченной, и взгляд у неё был одновременно и напряжённый, и вызывающий.

– Он сказал, что вы помогли ему готовить чай. Это правильно?

– Я налила в чайник кипятку, только и всего.

– И больше ничего?

– Конечно, ничего. Вода вскипела, папа резал хлеб, и я спросила: «Заварить чай?» – а он ответил «да», ну я и заварила.

Наступила долгая, неприятная пауза, а потом Сюзанна сказала тоном, в котором слышался страх:

– А что с чаем?

– В нём был яд, – отчеканил Роджерс.

Рука Сюзанны взлетела ко рту, будто зажимая крик.

– Яд? – пробормотала она. – В чае, который приготовил папа?

– В чае, который вы готовили вместе.

– Но ведь я ничего не делала, говорю вам, только и всего, что налила в чайник кипятку, как папа мне велел. Да и с какой стати мне травить кого-то?

– Вы знали, что чай предназначался для леди Камиллы?

– С ней что-нибудь случи-

лось? – быстро спросила Сюзанна.

– С леди Камиллой ничего не случилось. Вы прекрасно знаете, что она не пила этого чая. Его выпила миссис Карстерс.

– А что случилось с ней? – Лицо Сюзанны опять стало холодным и угрюмым.

– Миссис Карстерс умерла.

– Ну, уж это не моя вина. – Сюзанна проявила не больше волнения, чем если бы её обвинили в том, что она разбила фарфоровую чашку.

– Что вы делали у двери в комнату леди Камиллы? – спросил вдруг Роджерс.

– Я хотела поговорить с ней.

– О чем вы хотели говорить с леди Камиллой?

– Я ей такого наговорила сегодня утром, когда пришла поспать в комнате его светлости, и я... я...

– И вы хотели продолжить этот разговор, за этим вы пришли?

Сюзанна пожала плечами.

– Теперь это уже не имеет значения, – сказала она, – во всяком случае, я её не видела.

– Вы пошли туда для того, чтобы посмотреть, выпила ли она чай,

так ведь?

– Говорю вам, я ничего не знала про этот чай, – раздражённо повторила Сюзанна. – Когда я пришла туда, из двери выходила миссис Карстерс. Она сказала, что леди Камилла спит и её нельзя беспокоить. Мы крупно поговорили, а потом она понесла чай в свою комнату, а я ушла в свою. Только и всего.

– А вы не попытались остановить миссис Карстерс и не дать ей унести чай, который, как вы знали, предназначался леди Камилле?

– С какой стати? Говорю вам, что я не знала...

– Хорошо, миссис Уорбек. Незачем это повторять. Думаю, мне больше не придётся вас беспокоить. Вы понимаете, что вас могут расспрашивать об этом потом и другие?

– Такой же ответ и тем будет, – ответила Сюзанна и, возмущённая, направилась к двери.

Когда она ушла, д-р Ботвинк сказал:

– Прошу извинить меня, сержант, за моё восклицание, но я был огорочен. Эта милая женщина, по-видимому, вдова достойного мистера Уорбека? ♣

**МЕЛОДРАМА**

**«Освобождение»**

– кинопопая из пяти фильмов о Великой Отечественной войне, снятая совместно несколькими странами в 1968 – 1972 годах режиссёром Юрием Озеровым по сценарию Юрия Бондарева и Оскара Курганова.

Съёмки фильма проходили в период с 1967 по 1971 год.

Фильм первый – «Огненная дуга», 1969 год

Фильм второй – «Прорыв», 1969 год

Фильм третий – «Направление главного удара», 1969 год

Фильм четвёртый – «Битва за Берлин», 1971 год

Фильм пятый – «Последний штурм», 1971 год

**ТЕЛЕНЕДЕЛЯ**

**Авиабилеты по выгодным ценам**

Резервация по телефону и на сайте [www.airsef.cz](http://www.airsef.cz)

Подбор удобного перелёта  
Планирование маршрута

Вышеградská 27 +420 776 770 788  
120 00, Прага 2 info@airsef.cz

**ПОНЕДЕЛЬНИК, 4 МАЯ**

**Первый канал**

5.00 Новости.  
5.10 "В наше время".  
5.55 Х/ф "Случай с Полюниным".  
7.30 Х/ф "Женя, Женечка и "Катюша".  
9.00 Новости.  
9.15 "Нелугуемые заметки".  
9.30 "Пока все дома".  
10.20 "Фазенда".  
11.00 Новости.  
11.15 "Теория заговора".  
12.15 Х/ф "Дело было в Пенькове".  
13.55 "Татьяна Самойлова. "Моих слез никто не видел".  
14.50 Х/ф "Летят журавли".  
16.30 "Война и мифы".  
18.15 "Диверсант".  
20.00 "Время".  
20.20 "Диверсант".  
22.20 "Эшелоны на Берлин".  
23.20 "Великая война".  
0.10 Х/ф "Отряд особого назначения".  
1.25 Х/ф "Неотправленное письмо".  
3.00 Комедия "Вас вызывает Таймыр".

**nova Nova**

00:45 Kriminálka New York III  
01:30 Novashopping  
02:00 Volejte Novu  
02:30 Kolotoč  
03:15 DO-RE-MI  
04:00 Výměna manželek  
05:05 Novashopping  
05:55 Snídaně s Novou  
08:35 Novashopping  
08:55 Ulice  
10:35 Policie Modrava  
10:35 "Дело было в Пенькове".  
10:55 Tescoma s chutí  
12:00 Polední Televizní noviny  
12:25 Odložené případy  
13:20 Beze stopy III  
14:15 Mentalista III  
15:15 Ordinance v růžové zahradě 2  
16:35 Dva a půl chlapa IX  
17:00 Odpolední Televizní noviny  
17:30 Kriminálka Miami X  
18:30 Ulice  
19:30 Televizní noviny  
20:20 Doktoři z Počátků  
21:30 Mentalista VI  
22:30 Kriminálka Las Vegas IV  
23:20 Bezohlední

**HTB**

5.05 Т/с "Хозяйка тайги 2. К морю".  
7.00 "Сегодня".  
7.15 Х/ф "Оружие".  
9.00 "Сегодня".  
9.20 Х/ф "Чужие крылья".  
12.00 "Сегодня".  
12.20 Х/ф "Чужие крылья".  
15.05 Т/с "Улицы разбитых фонарей".  
18.00 "Сегодня".  
18.25 Т/с "Лесник".  
22.15 Х/ф "Антиснайпер. Новый уровень".  
0.15 Т/с "Хозяйка тайги 2. К морю".  
2.05 Т/с "Катя".  
4.00 Т/с "Москва. Три вокзала".

**Prima Prima**

00:55 Hawaii 5-0 II  
01:55 Soubor generálů  
02:55 Vraždy v Midsomeru V  
04:35 Křtiny  
06:30 Ninjaجو  
07:00 Winx Club  
07:25 Divácké zprávy  
07:40 M.A.S.H  
08:25 M.A.S.H  
09:20 Walker, Texas Ranger IX  
10:20 Julie Lescautová VII  
12:25 Wolffův revír III  
13:30 Komisař Rex  
14:40 Doktor z hor. Nové příběhy  
15:40 Rosamunde Pilcher: Cesty lásky  
17:40 Odpolední zprávy  
18:00 Prostřeno!  
18:55 Zprávy FTV Prima  
19:25 Krimi zprávy  
19:40 Divácké zprávy  
19:55 VIP zprávy  
20:15 Cesty domů III  
21:35 TOP STAR magazin  
22:45 A2 si vydechnu

**РОССИЯ 2 Россия2**

06:30 Панорама дня. LIVE  
08:30 Хоккей. ЧМ-2015. Россия - Словения  
10:35 Байки Митяя  
12:35 Большой футбол  
12:55 Баскетбол. Единая лига ВТБ.  
14:45 След пираний. Х/ф  
18:10 НЕпростые вещи. Авто-мобиль  
18:40 Народный автомобиль  
19:35 Большой спорт  
20:05 Смешанные единоборства  
20:55 Большой спорт  
21:10 Хоккей. ЧМ-2015. Канада - Чехия  
23:35 Хоккей. ЧМ-2015. Норвегия - Финляндия  
01:50 Эволюция.  
03:15 Моя рыбка. Рыбалка в Чехии.  
03:30 24 кадра  
04:00 Трон. Выпуск 16  
04:30 Хоккей. ЧМ-2015. Латвия – Швеция

**ČT2**

00:10 Fenomén Underground  
01:05, 01:30 Sestřička Jackie III  
01:55 Tábor 14  
02:50 Folklorika  
03:20 Děti bez dětství  
03:45 V zajetí železné opony  
03:55 Poslední hrdci?  
04:10 Horní a Dolní Borková  
04:30 Sabotáž  
05:00 Kavárna AVION-NOIVA  
05:30, 19:40 Postřehy odjinud  
05:35 Město žen V  
05:59 Dobré ráno  
08:30 Kouzelná školka  
09:00 Kamera na cestách  
09:55 Národní klouty  
10:25 Modrá planeta: Moje mírného pásma  
11:15 Babylon  
11:40 Cesty víry: Halel  
12:10 Klíč  
12:55 Československý filmový týdeník 1905  
12:50 Největší přírodní katastrofy  
13:35 Bitva o Midway  
13:55 Tajemství 2. světové války  
14:50 Kronika králů  
15:45 Pozor na aligátory  
16:35 Alžbětka váleka  
17:35 Caligula  
18:20 Krájinou příběhů českých hradů známých i neznámých  
18:45 Večerníček  
18:55 Vesmír VI  
19:50 Zprávy v českém znakovém jazyce  
20:00 Vzestup a pád NSDAP  
20:55 Tankisté  
21:55 Jen o rodinných záležitostech  
23:50 Božská extáze

**ИНТЕР+ Интер-Плюс**

6.00 Концерт "Весна на Заречной улице".  
8.20, 23.50 Легенды уголовного розыска.  
8.50 Д/ф "Тайны советского дефицита. О вкусной и здоровой пище".  
9.45, 14.10 Т/с "Времена не выбирают".  
10.35 Жизнь среди жизни.  
11.00 Феерия путешествий.  
11.25 Х/ф "Вопреки здравому смыслу".  
12.55 Д/с "Живое богатство Украины".  
13.20 Орел и решка. Незвезданная Европа.  
15.00 Путешествия по миру.  
15.15 Секретные файлы. Мир животных.  
15.35 Т/с "Широкая река".  
16.25, 17.05, 22.15 Т/с "Обреченная стать звездой 2".  
16.45 Новости.  
17.30, 2.50 Т/с "Родные люди".  
18.15, 1.15 Касается каждого.  
19.00, 2.00 Подробности.  
19.50, 3.35 Т/с "Чужие тайны".  
20.40, 0.25 Т/с "Отряд".  
21.30, 4.25 Т/с "Улицы разбитых фонарей 13".  
23.00, 5.10 Т/с "Спецкор отдела расследований".

**ČT1**

01:05 Kriminálka Paříž  
01:50 Záznaky přírody  
03:05 13. komnata Petra Kotvalda  
03:30 Svátěční slovo ředitele Diakonie Brno Jana Soběslavského  
03:35 Chalupa je hra  
03:55 Bydlení je hra  
04:25 Padající květináč  
04:50 Banánové rybičky  
05:25 Postřehy odjinud  
05:30 Zajímavosti z regionů  
05:59 Studio 6  
09:00 Hercule Poirot  
10:05 168 hodin  
10:40 Čarodějné dědictví  
12:00 Zprávy ve 12  
12:20, 18:00 Události v regionech plus  
12:30 Sama doma  
14:00 Doktorka Quinová IV  
14:45 Pevnosti  
15:05 Koják III  
15:55 Tlustoch  
16:45 Cestománie  
17:15 AZ-kvíz  
17:40 Černé ovce  
18:25 Miň je víc  
18:55 Události za okamžik a počasí  
19:00 Události  
19:50 Branky, body, vteřiny  
19:59 Losování SAZKA mobil šance  
20:00 Panoroptikum Města pražského  
21:10 Reportéři ČT  
21:49 Výsledky losování Šťastných 10  
21:50 Kriminalista  
22:50 Na stopě  
23:15 Profesionálové

**ВТОРНИК, 5 МАЯ**

**Первый канал**

5.00 Телеканал "Доброе утро!"  
8.00 Новости.  
8.15 Телеканал "Доброе утро!"  
8.40 "Контрольная закупка".  
9.05 "Жить здорово!"  
10.05 "Модный приговор".  
11.00 Новости.  
11.10 Х/ф "Освобождение".  
14.00 Новости.  
14.15 Х/ф "Освобождение".  
15.10 "Война и мифы".  
17.00 Вечерние новости.  
18.00 "Давай поженимся!"  
19.00 "Пусть говорят".  
20.00 "Время".  
20.25 Т/с "Молодая гвардия".  
22.35 "Война священная".  
23.25 "Великая война".  
0.20 Ночные новости.  
0.35 Х/ф "Корпус генерала Шубникова".  
2.35 "Пусть говорят".  
4.00 Новости.  
4.05 "Модный приговор".

**nova Nova**

00:05 Kriminálka Miami X  
00:50 Střepiny  
01:20 Novashopping  
05:05 Novashopping  
05:55 Snídaně s Novou  
08:55 Novashopping  
09:15 Ulice  
10:10 Doktoři z Počátků  
11:25 Dva a půl chlapa IX  
11:55 Tescoma s chutí  
12:00 Polední Televizní noviny  
12:30 Odložené případy  
13:30 Beze stopy III  
14:25 Mentalista III  
15:15 Ordinance v růžové zahradě 2  
16:35 Dva a půl chlapa IX  
17:00 Odpolední Televizní noviny  
17:30 Kriminálka Miami X  
18:30 Ulice  
19:30 Televizní noviny  
20:20 Ordinance v růžové zahradě 2  
21:30 Víkend  
23:25 Kriminálka Las Vegas IV  
23:25 Bezohlední

**HTB**

5.00 "Кофе с молоком".  
8.00 "Освободители".  
9.00 "Сегодня".  
9.20 Т/с "Возвращение Мухтара".  
11.00 "Суд присяжных".  
12.00 "Сегодня".  
12.20 "Суд присяжных". Окончательный вердикт.  
13.30 "Все будет хорошо!"  
14.30 "Чрезвычайное происшествие. Обзор".  
15.00 "Сегодня".  
15.20 Т/с "Улицы разбитых фонарей".  
17.00 "Говорим и показываем".  
18.00 "Сегодня".  
18.20 Т/с "Лесник".  
22.30 Х/ф "Антиснайпер. Выстрел из прошлого".  
0.25 "Главная дорога".  
1.05 "Ахтунг, Руссиш!"  
2.05 Т/с "Катя".  
4.00 Т/с "Москва. Три вокзала".

**Prima Prima**

01:20 Firma  
02:20 Walker, Texas Ranger IX  
03:05 Wolffův revír III  
06:30 Ninjago  
07:00 Winx Club  
07:25 Divácké zprávy  
07:40 M.A.S.H  
08:30 M.A.S.H  
09:25 Walker, Texas Ranger IX  
10:25 Julie Lescautová VII  
12:30 Wolffův revír III  
13:30 Komisař Rex II  
14:40 Rosamunde Pilcher: Plachetnice lásky  
16:45 Prima hodinka  
18:00 Prostřeno!  
18:55 Zprávy FTV Prima  
19:25 Krimi zprávy  
19:40 Divácké zprávy  
19:55 VIP zprávy  
20:15 Svatby v Benátkách  
21:35 Očima Josefa Klímy  
22:20 Ano, šéfe!  
23:30 Cesty k úspěchu  
23:45 Kriminálka Stuttgart IV

**РОССИЯ 2 Россия2**

06:30 Панорама дня. LIVE  
08:35 Хоккей. ЧМ-2015. Россия - США  
10:45 Эволюция.  
11:45 Большой футбол  
12:30 Позывной "Стая".  
16:50 Большой спорт  
17:10 Хоккей. ЧМ-2015.  
19:35 Большой спорт  
19:45 Баскетбол. Единая лига ВТБ.  
20:50 Большой спорт  
21:10 Хоккей. ЧМ-2015. Словакия – Словения  
23:35 Хоккей. ЧМ-2015. Дания - Белоруссия  
01:50 Эволюция. Полигон. Оружие победы  
02:20 Эволюция. Полигон. Танк Победы  
02:50 Эволюция. Мастера. Золотоискатель  
03:15 Моя рыбка. Рыбалка в Чехии.  
03:30 Диалоги о рыбалке. Андамские острова. Лосось  
04:00 Яз против еды. Абхазия  
04:30 Хоккей. ЧМ-2015. Швейцария – Германия

**ČT2**

01:20 Queer: Homofobie, má láska  
01:45 Uchem jely  
02:10 Z očí do očí  
02:45 Klub přátel dechovky  
03:25 Studenti třetího věku  
03:45 Přezůvky s sebou  
04:25 Vino bílé, víno bílé, vinko naše červené  
05:00 Kámen a člověk  
05:40 Počesky  
05:50 Postřehy odjinud  
05:59 Dobré ráno  
08:30 Kouzelná školka  
09:00 Ostrovy snů: Saint Pierre a Miquelon  
09:55 Dobrodruh  
10:25 Modrá planeta  
11:15 Magické hory  
11:30 Nedej se  
12:25 Auto Moto Revue  
12:55 Kosmický věk  
13:45 Vzestup a pád NSDAP  
14:35 Tajemství mrtvých mužů  
15:25 Studenti třetího věku  
16:20 Cesty do Agde aneb Válka bídnů  
16:45 Pražské povstání v květnu  
19:45 aneb Mezi Londýnem a Moskvou  
17:30 Bohoslužba za mír  
19:00 Příběh létající pevnosti  
19:45 Nejkrásnější památky světa: Polsko  
19:50 Zprávy v českém znakovém jazyce  
20:00 Bitva o rozhlas  
21:00 Koncert ke Dni vítězství  
22:35 AT žije republika

**ИНТЕР+ Интер-Плюс**

6.00 Утро с Интером.  
8.20, 23.50 Легенды уголовного розыска.  
8.50, 15.35 Т/с "Широкая река".  
9.40, 14.10 Т/с "Времена не выбирают".  
10.35 Жизнь среди жизни.  
11.00 Феерия путешествий.  
11.25, 17.30, 2.50 Т/с "Родные люди".  
12.15, 16.25, 17.05, 22.15 Т/с "Обреченная стать звездой 2".  
13.00 Д/с "Живое богатство Украины".  
13.20, 19.50, 3.35 Т/с "Чужие тайны".  
15.00 Путешествия по миру.  
15.15 Секретные файлы. Мир животных.  
16.45 Новости.  
18.15, 1.15 Касается каждого.  
19.00, 2.00 Подробности.  
20.40, 0.25 Т/с "Отряд".  
21.30, 4.25 Т/с "Улицы разбитых фонарей 13".  
23.00, 5.10 Т/с "Спецкор отдела расследований".

**ČT1**

00:10, 17.15 AZ-kvíz  
00:35 Toulava kamera  
01:05 Banánové rybičky  
01:30 Z metropole. Týden v regionech  
01:55 Všechnopárty  
02:50 Dobré ráno  
05:20, 10:15 Postřehy odjinud  
05:30, 12:20, 18:00 Události v regionech  
05:59 Studio 6  
09:00,15:55 Tlustoch  
09:50 Na cestě po Queenslandu  
10:25 Reportéři ČT  
11:05 Popatě  
12:00 Zprávy ve 12  
12:30 Sama doma  
14:00 Doktorka Quinová IV  
14:50 Pevnosti  
15:05 Koják III  
15:05 Cestománie  
17:40 Černé ovce  
18:25 Miň je víc  
18:55 Události za okamžik a počasí  
19:00 Události  
19:50 Branky, body, vteřiny  
20:00 Vypřávej  
21:30, 4.25 Т/с "Улицы разбитых фонарей 13".  
22:29 Výsledky losování Šťastných 10 a euromilony  
22:30 Slasti Otce vlasti

**СРЕДА, 6 МАЯ**

**Первый канал**

5.00 Телеканал "Доброе утро!"  
8.00 Новости.  
8.15 Телеканал "Доброе утро!"  
8.40 "Контрольная закупка".  
9.05 "Жить здорово!"  
10.05 "Модный приговор".  
11.00 Новости.  
11.10 Т/с "Молодая гвардия".  
13.30 Х/ф "Освобождение".  
Фильм 3.  
14.00 Новости.  
14.15 Х/ф "Освобождение".  
16.05 "Война и мифы".  
17.00 Вечерние новости.  
18.00 "Давай поженимся!"  
19.00 "Пусть говорят".  
20.00 "Время".  
20.35 Т/с "Молодая гвардия".  
22.25 "Маршалы Победы".  
Фильм 3.  
23.25 "Великая война".  
0.20 Ночные новости.  
0.35 Т/с "Далеко от войны".  
2.35 "Пусть говорят".  
4.00 Новости.  
4.05 "Модный приговор".

**nova Nova**

00:15 Kriminálka Miami X  
01:05 Mentalista VI  
01:45 Novashopping  
02:15 Kolotoč  
03:00 Ordinance v růžové zahradě 2  
04:05 Ordinance v růžové zahradě 2  
05:05 Novashopping  
05:55 Snídaně s Novou  
08:55 Novashopping  
09:15 Ulice  
10:10 Ordinance v růžové zahradě 2  
11:25 Dva a půl chlapa IX  
11:50 Tescoma s chutí  
12:00 Polední Televizní noviny  
12:30 Odložené případy  
13:25 Beze stopy III  
14:20 Mentalista III  
15:15 Ordinance v růžové zahradě 2  
16:30 Dva a půl chlapa IX  
17:00 Odpolední Televizní noviny  
17:30 Kriminálka Miami X  
18:30 Ulice  
19:30 Televizní noviny  
20:20 Výměna manželek  
21:35 Námořní vyšetřovací služba XI  
22:35 Nepřítel před branami

**HTB**

5.00 "Кофе с молоком".  
8.00 "Освободители".  
9.00 "Сегодня".  
9.20 Т/с "Возвращение Мухтара".  
11.00 "Суд присяжных".  
12.00 "Сегодня".  
12.20 "Суд присяжных". Окончательный вердикт.  
13.30 "Все будет хорошо!"  
14.30 "Чрезвычайное происшествие. Обзор".  
15.00 "Сегодня".  
15.20 Т/с "Улицы разбитых фонарей".  
17.00 "Говорим и показываем".  
18.00 "Сегодня".  
18.20 Т/с "Лесник".  
20.30 Футбол. "Барселона" (Испания) - "Бавария" (Германия).  
22.40 Лига чемпионов УЕФА. Обзор.  
23.10 Т/с "Лесник".  
1.05 "Квартирный вопрос".  
2.10 Т/с "Катя".  
4.05 Т/с "Москва. Три вокзала".

**Prima Prima**

00:45 Spravedlnost v krvi IV  
01:40 Firma  
02:40 Walker, Texas Ranger IX  
03:25 Wolffův revír III  
04:10 Prima ZOOM Svět  
04:35 Trní  
06:30 Ninjago  
07:00 Winx Club  
07:25 VIP zprávy  
07:45 M.A.S.H  
08:35 M.A.S.H  
09:30 Walker, Texas Ranger IX  
10:30 Julie Lescautová VII  
12:30 Wolffův revír III  
13:30 Komisař Rex II  
14:40 Rosamunde Pilcher: Královna noci  
16:45 Prima hodinka  
18:00 Prostřeno!  
18:55 Zprávy FTV Prima  
19:25 Krimi zprávy  
19:40 Divácké zprávy  
19:55 VIP zprávy  
20:15 Všechny moje lásky  
21:35 Show Jana Krause  
22:35 Teleshazár  
23:45 Hawaii 5-0 IV

**РОССИЯ 2 Россия2**

06:30 Панорама дня. LIVE  
08:25 Путь. Х/ф  
10:15 Эволюция. Полигон.  
11:45 Большой футбол  
12:35 Позывной "Стая".  
16:50 Большой спорт  
17:10 Хоккей. ЧМ-2015. Россия – Дания  
19:35 Большой спорт  
19:55 Профессиональный бокс.  
21:00 Большой спорт  
21:10 Хоккей. ЧМ-2015. Швеция – Канада  
23:35 Хоккей. ЧМ-2015. Швейцария - Латвия  
01:50 Эволюция. Прототипы.  
03:15 Моя рыбка. Рыбалка в Чехии.  
03:30 Рейтинг Баженова.  
04:30 Хоккей. ЧМ-2015. Словакия - Норвегия

**ČT2**

00:40 Město žen V  
01:05, 01:55 Luther II  
02:50 Babylon  
03:15 Z očí do očí  
03:50 Klub přátel dechovky  
04:20 Hledám své sourozence. Zn. Sestra  
04:45 Na vlnách rozhlasu  
05:25 Český porcelán  
05:50 Postřehy odjinud  
05:59 Dobré ráno  
08:30 Kouzelná školka  
09:00 Století létání  
09:55 Království oceánů  
10:45 Koleje v srdci Arábie  
11:15 Naš venkov  
11:40 Ta naša kapela  
12:10 Folklorika  
12:35 Cesta ze dna  
13:20 Evropa dnes  
13:50 Kanadská policejní škola  
14:45 Caligula: vláda sílence  
15:30 Vinitorium Moravicum  
15:55 Chcete je?  
16:00 Televizní klub neslyšících  
16:25 S kuchařem kolem světa: Nový Zéland  
17:25 Ostrovy snů: Saint Pierre a Miquelon  
18:15 Království divočiny: Pásovec velký  
18:45 Večerníček  
18:55 Předatoři jako filmové hvězdy: Lvi  
19:50 Zprávy v českém znakovém jazyce  
20:00 Na cestě po Islandu  
20:30 Fotbal: Liga mistrů UEFA  
23:10 Uvěznění

**ИНТЕР+ Интер-Плюс**

6.00 Утро с Интером.  
8.20, 23.50 Легенды уголовного розыска.  
8.50, 15.35 Т/с "Широкая река".  
9.40, 14.10 Т/с "Времена не выбирают".  
10.35 Жизнь среди жизни.  
11.00 Феерия путешествий.  
11.25, 17.30, 2.50 Т/с "Родные люди".  
12.15, 16.25, 17.05, 22.15 Т/с "Обреченная стать звездой 2".  
13.00 Д/с "Живое богатство Украины".  
13.20, 19.50, 3.35 Т/с "Чужие тайны".  
15.00 Путешествия по миру.  
15.15 Секретные файлы. Мир животных.  
16.45 Новости.  
18.15, 1.15 Касается каждого.  
19.00, 2.00 Подробности.  
20.40, 0.25 Т/с "Отряд".  
21.30, 4.25 Т/с "Улицы разбитых фонарей 13".  
23.00, 5.10 Т/с "Спецкор отдела расследований".

**ČT1**

00:10 Otec Brown II  
01:00, 17.15 AZ-kvíz  
01:25 Kalendárium  
01:35 Svátěční slovo ředitele Diakonie Brno Jana Soběslavského  
01:45 Objektiv  
02:10 Designtrend  
02:30 Dobré ráno  
05:20 Banánové rybičky  
05:25 Postřehy odjinud  
05:30, 12:20, 18:00 Události v regionech  
05:59 Studio 6  
09:00, 15:55 Tlustoch  
09:50 Na cestě po Jižní Číně  
10:35 13. komnata Jana Skořečka  
11:05 Vypřávej  
12:00 Zprávy ve 12  
12:30 Sama doma  
14:00 Doktorka Quinová IV  
14:45 Pevnosti  
15:00 Koják III  
15:05 Cestománie  
16:45 Cestománie  
17:40 Černé ovce  
18:25 Miň je víc  
18:55 Události za okamžik a počasí  
19:00 Události  
19:50 Branky, body, vteřiny  
19:59 Losování Sportky a Šance  
20:00 Kousek nebe  
21:05 DoktorKA  
21:59 Výsledky losování Šťastných 10  
22:00 Musíme si pomáhat

**ЧЕТВЕРГ, 7 МАЯ**

**Первый канал**

5.00 Телеканал "Доброе утро!"  
8.00 Новости.  
8.15 Телеканал "Доброе утро!"  
8.40 "Контрольная закупка".  
9.05 "Жить здорово!"  
10.05 "Модный приговор".  
11.00 Новости.  
11.10 Т/с "Молодая гвардия".  
13.25 Х/ф "Освобождение".  
Фильм 4.  
14.00 Новости.  
14.10 Х/ф "Освобождение".  
15.10 "Война и мифы".  
17.00 Вечерние новости.  
18.00 "Давай поженимся!"  
19.00 "Пусть говорят".  
20.00 "Время".  
20.35 Т/с "Молодая гвардия".  
22.25 "Маршалы Победы".  
Фильм 2.  
23.25 "Великая война".  
0.20 Ночные новости.  
0.35 Т/с "Далеко от войны".  
2.35 "Пусть говорят".  
4.00 Новости.  
4.05 "Модный приговор".

**nova Nova**

00:55 Kriminálka Miami X  
01:40 Novashopping  
02:15 Mentalista III  
03:00 Mentalista III  
04:05 Ordinance v růžové zahradě 2  
05:05 Novashopping  
05:55 Snídaně s Novou  
08:55 Novashopping  
09:15 Ulice  
10:10 Výměna manželek  
11:25 Dva a půl chlapa IX  
11:50 Tescoma s chutí  
12:00 Polední Televizní noviny  
12:25 Odložené případy  
13:25 Beze stopy III  
14:20 Mentalista III  
15:15 Ordinance v růžové zahradě 2  
16:35 Dva a půl chlapa IX  
17:00 Odpolední Televizní

**ПРАГА – НИЖНИЙ НОВГОРОД**  
суббота

**ПРАГА – ЕКАТЕРИНБУРГ**  
четверг, пятница, воскресенье

Покупка билета за 2 месяца до вылета **ВЫГОДНЕЕ!**

**URAL AIRLINES**  
urairlines.com

+ (420) 224 210 270  
+ (420) 220 115 667



**РЕКЛАМА**  
в газетах и журналах, на ТВ, в интернете, подписка

**PressaRu.EU**

**БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА**  
газеты и журналы Европы

более 2000 номеров

Также оригинальные ознакомительные номера, архив - ПРАЖСКИЙ ТЕЛЕГРАФ



**Читайте нашу газету на сайте**

**www.ptel.cz**

**ПЯТНИЦА, 8 МАЯ**

Первый канал	nova Nova
5.00 Телеканал "Доброе утро!"	00:50 Kriminálka Miami X
8.00 Новости.	01:35 Novashopping
8.15 Телеканал "Доброе утро!"	02:05 Mentalista III
8.40 "Контрольная закупка".	02:50 Áčko
9.05 "Жить здорово!"	03:40 DO-RE-MI
10.05 "Модный приговор".	04:25 Ordinance v růžové zahradě 2
11.00 Новости.	05:30 Novashopping
11.15 Т/с "Молодая гвардия".	06:15 Ordinance v růžové zahradě 2
13.35 X/ф "Освобождение".	07:20 Země dinosaurů
Фильм 5.	08:30 Bratříček a sestřička
14.00 Новости.	09:40 Jeden den v New Yorku
14.15 X/ф "Освобождение".	11:20 Kristian
15.10 "Война и мифы".	13:05 Hlava rodiny 2: Tatínek nebo dědeček?
16.05 "Жди меня".	15:05 Madagaskar
17.00 Вечерние новости.	16:45 Za humny je drak
18.00 "Человек и закон".	18:30 Ulice
19.00 "Поле чудес".	19:30 Televizní noviny
20.00 "Время".	20:20 O princezně Jasněnce a létajícím ševci
20.30 "Сегодня вечером".	21:55 Co ty jsi za číslo?
22.00 X/ф "Они сражались за Родину".	23:55 Tečr
0.40 "Великая война".	
2.15 X/ф "Слушайте, на той стороне".	

HTB	Prima
5.00 "Кофе с молоком".	00:50 Slunečno, misty vraždy III
8.00 "Осободители".	01:50 Spravedlnost v krvi II
9.00 "Сегодня".	02:45 Walker, Texas Ranger IX
9.20 Т/с "Возвращение Мухтара".	03:25 Wolffův revír III
11.00 "Суд присяжных".	04:15 Receptář prima nápadů
12.00 "Сегодня".	06:25 Ninjago
12.20 "Суд присяжных". Окончательный вердикт.	06:55 Winx Club
13.30 "Все будет хорошо!"	07:25 Zvonilka a velká záchranná výprava
14.30 "Чрезвычайное происшествие. Обзор".	09:10 Stvoření světa
15.00 "Сегодня".	10:55 To neznáte Hadimršku
15.20 Т/с "Улицы разбитых фонарей".	12:40 Fešák Hubert
17.00 "Говорим и показываем".	14:40 Divka na koštěti
18.00 "Сегодня".	16:25 Anděl na horách
19.00 Праздничный концерт на Поклонной горе.	18:00 Prostředí
20.10 X/ф "Телохранитель".	18:55 Zprávy FTV Prima
0.00 X/ф "Петля".	19:25 Krimi zprávy
1.50 Т/с "Катя. Продолжение".	19:40 Divácké zprávy
3.40 Т/с "Москва. Три вокзала".	19:55 VIP zprávy
	20:15 Asterix a Obelix ve službách Jehoji Veličenstva
	22:35 Království nebeské

РОССИЯ 2 Россия2	ČT2
06:30 Панорама дня. LIVE	00:10 Tabu
08:45 Шпion. X/ф	00:50 EXP:Ominuty 2015
10:45 Эволюция. Основной элемент. Крутые стволы	01:00 Evropa dnes
11:15 Эволюция. Опыты дилетанта. Поискники	01:25 Cesty víry: Halel
11:45 Большой футбол	01:55 Babylon
12:35 Позывной "Стая".	02:20 Ta naša kapela
16:50 Большой спорт	02:45 Z očí do očí
17:10 Хоккей. ЧМ-2015. Чехия – Австрия	03:25 Naše rodina a jiná zvířena
19:35 Большой спорт	03:55 Přezítvíky s sebou
19:45 Баскетбол. Единая лига ВТБ.	04:30 Legendy o živých mrtvých - Osudné rozhodnutí
20:50 Большой спорт	05:25 12:05 Postřehy odjinud
21:10 Хоккей. ЧМ-2015. Германия – Латвия	05:30 Vintorion Moravicum
23:35 Хоккей. ЧМ-2015. США - Дания	06:00 Odkaz neandrtálci
01:50 Эволюция.	06:55 Pozor na aligátory
03:15 Чудеса России.	07:50 Chcete mě?
04:10 Максимальное приближение	08:15 Jak se žije ošetřovatelům v ZOO podle Věry Chytilové
04:30 Хоккей. ЧМ-2015. Словения – Норвегия	08:30 Kouzelná školka
	09:00 Království divočiny: Pásovec velký
	09:30 Predátor jako filmové hvězdy: Lvi
	10:20 Putování naší planety
	11:10 Ztracená města starověku
	12:15 Osvětim - Katarina Grünsteinová vzpomíná...
	13:15 Konec štábního kapitána Václava Moravce
	13:35 Sloužil jsem ve wehrmachtu
	14:30 Kamarádsky na smrt
	15:25 Muži od Dunkerque
	16:45 Letopisná čára
	16:55 17:35 Expedice Demarkační čára
	18:15 Na cestě po Islandu
	18:45 Večerníček
	18:55 Fenomén Underground
	19:50 Zprávy v českém znakovém jazyce
	20:30 Vlasovci
	21:05 Nebe nad Evropou
	22:05 Tobruk
	23:45 Uvěznění

ИНТЕР+ Интер-Плюс	ČT1
6.00 Утро с Интером.	00:10 DoktorKA
8.20 Легенды уголовного розыска.	01:05 AZ-kvíz
8.50 Т/с "Широкая река".	01:50 Kriminalista
9.40, 22.30 X/ф "Железная сотня".	02:50 Dobré ráno
11.25 Т/с "Родные люди".	05:20 Sváteční slovo ředitele
12.15 Т/с "Обреченная статья звездой 2".	05:30 Události v regionech
13.00, 0.10 Игра судьбы.	06:25 Kluci v akci
13.20 Т/с "Чужие тайны".	06:55 O vodě, lásce a štěstí
14.05 X/ф "Диалог с продолжением".	07:45 Kačenka a zase ta strašidla
15.25 X/ф "Возьми меня с собой".	09:10 Poslední mohykán
16.50 Новости.	10:40 O princezně se zlatým lukem
17.10 Игра судьбы.	11:45 O štěstí a kráse
17.30, 0.30 Касается каждого.	12:50 O Ječmínkovi
19.00, 2.00 Подробности.	13:55 Křesadlo
20.00, 2.50 "Черное зеркало".	14:50 Duhová panna
5.00 Д/ф "Катюнь: письма из рая".	16:05 Obušku, z pylle ven!
	17:20 Smrt krásných srnců
	18:55 Události za okamžik a počasí
	19:00 Události
	19:45 Branky, body, vteřiny
	20:00 Želary
	22:24 Výsledky losování Šťastných
	10
	22:25 Všechnopárty
	23:15 Kolo plné hvězd

**СУББОТА, 9 МАЯ**

Первый канал	nova Nova
4.00 Новости.	01:25 Novashopping
4.10 "День Победы". Праздничный канал.	01:55 Prásk!
8.50 Новости.	02:25 Kolotoč
9.00 Москва. Красная площадь. Парад, посвященный Дню Победы.	03:10 DO-RE-MI
10.15 Новости.	04:00 Hlava rodiny 2: Tatínek nebo dědeček?
10.30 "Диверсант. Конец войны".	05:35 Novashopping
13.45 Новости.	06:25 Oggy a Škodici
14.00 "Бессмертный полк". Прямой эфир.	06:45 Monsuno
15.00 "Диверсант. Конец войны".	07:10 Král džungle II
15.45 X/ф "Битва за Севастополь".	07:35 Tom a Jerry II
18.55 "Светлой памяти павших в борьбе против фашизма".	08:25 Dokonalý svět
19.00 Новости.	09:30 Kofení
19.30 "Дороги Великой Победы". Прямой эфир.	10:20 Upgrade
21.00 "Время".	11:00 Volejte Novu
22.00 X/ф "В бой идут одни старики".	11:35 Žit po svém
23.45 "Великая война".	13:40 Výměna manželek
	15:10 Láska s výstřehou
	17:05 Typy ptáka Loskutáka
	17:25 Rady ptáka Loskutáka
	18:10 U Haliny v kuchyni
	18:50 Helena
	19:30 Televizní noviny
	20:20 Deník princezny
	22:25 Habermannův mlyn

HTB	Prima
4.40 X/ф "Егорюшка".	01:35 Zlomený šíp
6.25 "Смолт".	03:30 To neznáte Hadimršku
7.00 "Сегодня".	06:00 Zpravodajství FTV Prima
7.15 "Золотой ключ".	07:10 Ninjago
7.45 "Сводки с личного фронта".	07:40 Jake a piráti ze Země Nezemě II
9.00 Москва. Красная площадь.	08:15 Autosalon
9.15 "Сегодня".	09:25 Autosalon Extra
10.30 Т/с "СМЕРШ. Легенда для предателя".	09:50 Rozmarné jaro: Nové začátky
14.40 Д/с "Вторая мировая. Великая Отечественная: Берлинская операция".	11:50 Asterix a Obelix ve službách Jehoji Veličenstva
15.45 X/ф "В августе 44-го..."	14:15 Vraždy v Midsomeru VI
17.55 Светлой памяти павших в борьбе против фашизма.	16:25 Gondicci s. r. o.
18.00 "Сегодня".	17:35 Jak se stavi sen
19.00 X/ф "Белая ночь".	18:55 Zprávy FTV Prima
22.50 "Праздничный концерт".	19:25 Krimi zprávy
2.20 Т/с "Катя. Продолжение".	19:40 Divácké zprávy
4.15 Т/с "Москва. Три вокзала".	19:55 VIP zprávy
	20:15 Rodičovský manuál
	22:25 Bournův mýtus

РОССИЯ 2 Россия2	ČT2
06:30 Панорама дня. LIVE	00:35 Kanadská policejní škola
08:25 Полигон.	01:30 Alžirská válka
09:25 "Победа за нами!"	02:30 Z očí do očí
12:50 Большой спорт	03:10 Rodina na dobu určitou
13:10 Хоккей. ЧМ-2015. Россия – Белоруссия	03:35 Přezítvíky s sebou
15:35 Большой спорт	04:20 Legendy o živých mrtvých - švanice
16:00 Формула-1. Гран-при Испании. Квалификация	05:20 Chcete je?
17:10 Хоккей. ЧМ-2015. Финляндия – Словакия	05:25 Auto Moto Revue
18:55 "Светлой памяти павших в борьбе против фашизма".	06:00 Raniček
19:00 Хоккей. ЧМ-2015. Финляндия – Словакия	06:05 Atlas zvířat
19:35 Большой спорт	06:30 Křek a telefon
19:45 Баскетбол. Единая лига ВТБ.	06:35 2-1 Tučňáci!
20:50 Большой спорт	07:00 Mikulášový patálie
21:10 Хоккей. ЧМ-2015. Швеция – Швейцария	07:15 Garfieldova show
23:35 Смертельная схватка. X/ф	07:30 Studio Kamarád
02:50 Протоиеры.	09:00 Náš venkov: Radost v Chotouni
03:45 Человек мира с Андреем Понкратовым.	09:30 Folklorika
04:10 Максимальное приближение.	09:55 Válka v paměti žen
04:30 Профессиональный бокс	10:55 Až na dno zrady - Emanuel Moravec
	11:55 Vlasovci
	12:55 Babylon
	13:20 Auto Moto Revue
	13:55 Přezítvíky s sebou
	14:45 Bylo jich 640 tisíc...
	15:20 Neznámí hrdinové
	15:50 Zrádce, nebo obět?
	16:45 Můj otec generál
	17:40 Zázračná planeta
	18:35 EXP:Ominuty 2015
	18:45 Večerníček
	18:55 Thunderbolt
	19:40 Postřehy odjinud
	19:50 Zprávy v českém znakovém jazyce
	20:00 Pád třetí říše
	22:35 Osvození
	23:50 Batesův motel II

ИНТЕР+ Интер-Плюс	ČT1
6.00 Марафон "Наша победа".	00:10 Profesionálové
12.30 X/ф "Наследница Ники".	01:05 Poslední mohykán
13.55 X/ф "Железная сотня".	02:35 Motiv
15.30, 0.15 X/ф "Непокоренный".	03:20 Zajímavosti z regionů
17.15 X/ф "Атентат. Осеннее убийство в Мюнхене".	03:45 Банановé rybičky
19.00, 2.00 Подробности.	04:15 Maněž Bolka Polivky
19.30, 2.30 Концерт ко дню Победы.	05:25 Zahradka je hra
21.30 X/ф "Действуй по обстановке".	05:45, 12:50 Postřehy odjinud
22.40 X/ф "Катюнь: письма из рая".	06:00 Банановé rybičky
23.25, 23.55 Великие украинцы.	06:35 Kouzelné bylinky
Иван Франко.	07:00 Tlustoch
4.30 X/ф "Двое".	07:50 Polopátě
	08:40 Bez ženské a bez tabáku
	09:45 Gejzír
	10:15 Všechnopárty
	11:10 Otec Brown II
	12:00 Z metropole. Týden v regionech
	12:25 Hobby naší doby
	13:00 Zprávy
	13:05 Pekelná maturita
	14:10 Pastýřská pohádka
	15:00 Muži nestárnou
	16:35 Peříček
	17:30 Hercule Poirot
	18:20 Kluci v akci
	18:55 Události za okamžik a počasí
	19:00 Události
	19:45 Branky, body, vteřiny
	21:50 Fotograf 1/2
	23:14 Výsledky losování Šťastných 10 a euromilióny
	23:15 Jako klíště

**ВОСКРЕСЕНЬЕ, 10 МАЯ**

Первый канал	nova Nova
5.00 Новости.	00:35 Paranormal Activity 2
5.10 "Великая война".	02:10 Novashopping
6.00 X/ф "Баллада о солдате".	02:40 U Haliny v kuchyni
7.30 X/ф "Небесный тихоход".	03:10 Kolotoč
9.00 Новости.	03:50 DO-RE-MI
9.15 "Диверсант. Конец войны".	04:35 Dokonalý svět
11.00 Новости.	05:30 Novashopping
11.15 "Диверсант. Конец войны".	06:20 Oggy a Škodici
14.15 "Диверсант. Конец войны".	06:40 Monsuno
17.00 Вечерние новости.	07:00 Král džungle II
17.15 "Диверсант. Конец войны".	07:35 Tom a Jerry III
20.00 "Время".	08:20 Kung Fu Panda: Legendy o mazáctví II
20.15 X/ф "Перед рассветом".	08:45 Princezna ze mlejna
21.45 X/ф "Матч".	09:45 Diva a půl chlapa IX
23.50 X/ф "Командир счастливой "Щуки".	10:10 Vikend
1.35 X/ф "Город первой любви".	11:05 Táta za všechny peníze
3.05 X/ф "Дядя Ваня".	12:50 Jen ho nechte, ať se bojí
	14:45 Jumanji
	16:45 Jak básníkům chutná život
	18:50 Helena
	19:30 Televizní noviny
	20:20 Policie Modrava
	21:30 Okresní přebor
	22:00 Střepiny
	22:40 Sběratelé kostí

HTB	Prima
5.10 Т/с "Хозяйка тайги 2. К морю".	00:45 Brightonský špalek
7.00 "Сегодня".	03:00 Vraždy v Midsomeru VI
7.15 "Русское лото Плюс".	04:40 Nikdo není dokonalý
7.50 "Их нравы".	06:40 Ninjago
8.25 "Едим дома".	07:10 Ninjago
9.00 "Сегодня".	07:40 Jake a piráti ze Země Nezemě II
9.20 "Главная дорога".	08:10 Soubor generálů
10.00 "Чудо техники".	09:20 Práva ZOOM Svět
10.50 "Квартирный вопрос".	09:55 Vraždy mezi muškáty
12.00 "Сегодня".	11:00 Partie
12.20 СОГАЗ. "Покотиотви" - ЦСКА.	11:55 Receptář prima nápadů
14.30 "Сегодня".	13:30 Big Ben IV
14.50 Д/с "Вторая мировая. Великая Отечественная: "Неизвестный Гитлер. Личный доклад для Сталина".	15:45 Vraždy v Midsomeru VI
16.00 Т/с "Улицы разбитых фонарей".	18:00 Rozpal to, šéle!
18.00 "Сегодня".	18:55 Zprávy FTV Prima
18.25 Т/с "Лесник".	19:25 Krimi zprávy
22.10 X/ф "Ветер северный".	19:40 Divácké zprávy
0.05 Т/с "Хозяйка тайги 2. К морю".	19:55 VIP zprávy
1.55 Т/с "Катя. Продолжение".	20:15 Pravá blondýnka 2
3.45 Т/с "Москва. Три вокзала".	22:20 Rodinné zájmy

РОССИЯ 2 Россия2	ČT2
06:30 Панорама дня. LIVE	00:30 Dřevy časy
08:30 Хоккей. ЧМ-2015. Россия – Белоруссия	02:25 EXP:O po Česku
10:40 Большой спорт	02:50 Z očí do očí
11:00 След пираний. X/ф	03:35 Klub přátel dechovky
14:25 Большой спорт	04:05 Přezítvíky s sebou
14:45 Формула-1. Гран-при Испании	05:00 Legendy o živých mrtvých - Zámecká past
17:10 Хоккей. ЧМ-2015. Германия – Чехия	05:50, 19:40 Postřehy odjinud
19:35 Большой футбол с Владимиром Стогниенко	06:00 Raniček
20:20 Диверсанты.	06:05 Andy a dobrodružství v přírodě
23:35 Хоккей. ЧМ-2015.	06:20 U nás na farmě
01:50 Основной элемент.	06:35 3-2-1 Tučňáci!
02:20 Опыты дилетанта. Поисковики	07:30 Studio Kamarád
02:50 Мастер. Золотомыслитель	09:00 Československý filmový týdeník 1965
03:25 Формула-1. Гран-при Испании	09:15 Hledání ztraceného času: Co viděly americké kamery v Čechách
04:30 Хоккей. ЧМ-2015. Словения – США	09:30 US-Army v CSR 1945
	09:55 Krajinou příběhů českých hradů známých i neznámých
	10:15 Vstup a pád NSD

### ОБЪЯВЛЕНИЯ

#### РАБОТА 010

##### 011 Требуются

Требуются рабочие на стройку в Праге. Специалисты и помощники, люди на уборку. Оплату гарантируем.  
+420 608 177 711

Требуются люди на уборку офисов в вечернее время. На 4 или 5 часов.  
776 004 906

Предлагаю услуги гувернера-воспитателя для детей от 2-до 6 лет, от 6-до 12 лет. Опыт работы.  
776 465 610

Ищу работу воспитателя на летний период июль-август. Опыт работы.  
775 912 245

Требуются баянист или аакордеонист для участия в фольклорном ансамбле на временной основе, по договоренности.  
776 004 906

Требуются курьер в редакцию, для разноски газет в Праге, 3-4 часа в день, возможно студент.

Порядочный и честный. С февраля.  
777 617 397

В продуктовый магазин на постоянную работу требуется мужчина или женщина до 40 лет. Легальное пребывание в ЧР.  
776 22 89 34

Для офисной работы требуется женщина 35-45 лет, с высшим образованием, знание английского или немецкого языка приветствуется.  
774 545 482

Подработка для студентов летом. Образовательная организация на период летних каникул (8.07-29.07.2014). Требуется воспитатель-лидер, желательно с опытом культурно-массовой работы. Работа в Праге с молодежью 14-18 лет. Обязанности: организация досуга, контроль дисциплины и т.д. Требования: 24-27 лет, ответственность, коммуникабельность, позитивный и творческий подход, знание чешского языка.  
774 035 295, korunni@email.cz

Работа для студентов. Образовательная организация приглашает

**www.opencall.cz**

**1,80** крон/мин  
звонки по Чехии, в Словакию, Польшу, Австрию и Германию.

Россия 300 крон/мин  
Украина 450 крон/мин  
Казахстан 500 крон/мин

+420 778 820 820

активных и целеустремленных студентов для подработки и сотрудничества в распространении учебных и каникулярных программ. Оплата – комиссионные с продаж. Можно без знания чешского языка. Возможность хорошего заработка.  
774 035 295, korunni@email.cz

Рекламной фирме требуется менеджер. Примем девушку до 35 лет на постоянную работу. Обязанности: активные продажи по телефону, операционная работа с клиентами. Работа в офисе в Праге, пн-пт с 9.00 до 17.00. Требования: грамотный русский язык (английский, чешский не требуются), уверенный пользователь ПК. Оплата 25 000 крон. Резюме на web@brigantina.cz  
777 545 471

Ищу помощницу по дому (убирать, гладить, готовить; возможно, выводить собак) 3 раза в неделю на 5-6 часов. Добросовестность и аккуратность. Район Bílá Hora, Praha 6. Звонить вечером.  
775 035 676

Тур. компании на постоянную работу требуются менеджеры по продаже. Оплата – комиссия с продаж. Офис в центре Праги. Гибкий график работы. Для резюме: info-centrum@dl-navigator.eu  
776 693 000

Туристическая фирма приглашает распространителей листовок. Оплата 50 крон в час + % от проданных экскурсий.  
778087433, ciacenco@mail.ru

Требуется хороший менеджер по продажам (умение продать эскимосам холодильник-категорически приветствуется!) Офис в центре Праги, кофе-бесплатный! Ждем резюме на указанный e-мэйл.  
kvartiryce@gmail.com

Клиника "ДЕНТА-ВИТА" примет: стоматологов, зубного техника (аренда лаборатории, частично имеются приборы). Зарплата ежедневно.  
257 218 108, m.Luziny

Эксклюзивный салон для животных ищет мастера-грумера и продавца с опытом работы. Условия: русский, чешский языки и водительские права.  
774 247 305, 774 402 512  
774 523 206

В ведущую языковую школу в центре Праги требуются квалифицированные преподаватели английского языка для работы на ŽL или договоре о сотрудничестве. Наличие педагогического образования и опыт работы за рубежом обязательны. Ищем сильную, интересную личность. Добросовестный подход к работе. Знание английского на уровне носителя языка. Резюме отправляйте на  
office@icj.cz, www.icj.cz

В бутик с женской одежды класса люкс, требуется продавец-консультант. Требования: ПМЖ на территории ЧР, опыт работы, языки, возраст 25-35 лет, приятная внешность, грамотная речь, наличие вкуса. Условия: мотивированная зарплата, короткая и длинная неделя, работа в центре Праги  
alena@lisastyle.cz

Требуются на постоянную работу на фабрику по производству массивных дверей технолог, мастер и столяры. Обеспечиваем жильём. Хорошие заработки. Желательно на живнostenский лист.  
724 279 943, krubfininvest@seznam.cz

Ищем портниху-швею универсала для работы в ателье в Праге. Требования к кандидатам: 1. Профессиональное образование. 2. Опыт работы от 3х лет. 3. Легальное пребывание, ŽL. Оплата сделная.  
775 928 416

#### 012 Ищу работу

Два брата: водитель-автомеханик и радиомеханик ищут подработку по специальности или любую другую  
776 658 583

Русская, среднего возраста, приятной внешности, достаточно универсальна, ищет подработку в семье  
777 220 448

Ищу подработку по уборке подъездов, офисов на 1-2 раза в неделю. Подменю на время отъезда. Елена.  
602 614 505, shapiroe@seznam.cz

Ищу работу прораба или заведующего хозяйством  
773 284 531

Даю уроки фортепиано и сольфеджио как дошкольникам, так и взрослым. Имею высшее музыкальное образование, 25 лет педа-

гогического стажа. Занятия могут проводиться дома у ученика. Первый урок бесплатно. Софья  
776 247 305, 774 402 512

Ищу работу, мужчина 38 лет, русский, ŽL, машина Mercedes Vita, права категории B,  
775 611 748, potemkin.v.v@seznam.cz

Строитель, ПМЖ, лицензия, опыт работы по ремонту квартир. Ищу работу по установке кухонных линий, сантехники, электронники, укладки ламината, сборки мебели, покраске  
608 952 033

Специалист по ремонту квартир с лицензией ищет работу. Малярные работы, ламинат, кухонные линии, мебель, электрика, сантехника, мелкий ремонт  
730 942 255

Опытный мастер по ремонту квартир ищет работу. Плавающие полы, цветная поделка, подготовка и установка кухонных линий, мебели, карнизов, люстр, розеток, сантехники и др  
702 982 767

Управляющий, заведующий хозяйством в Чехии. Ищу работу в Праге. Управление коммерческими и жилыми объектами, строительство и реконструкция. ПМЖ, ПК, права «B», чешский, русский языки, опыт.  
773 562 799, upravlenie.cz@seznam.cz

Женщина 56 лет, ПМЖ. Ищет работу по уборке квартир, присмотр за детьми и пожилыми людьми. Кулинар. Педагогическое образование.  
608 91 65 94

Опыт работы в инком. турфирме и в отделе бронирования в отеле. Чеш, англ – свободно письменно и устно. Знание компьютера, офисные программы, программа по бронированию Andante, программа для отеля Fidelio, права кат «B»  
776 691 263, Demidova@centrum.cz

Ищу работу в Праге. Опыт работы в сфере туризма в ČR – менеджер инком.турфирмы и отдела бронирования в отеле\*\*\*\*+, программа по бронированию Andante, программа для отеля Fidelio. Чеш, англ, русский – письменно и устно. Знание компьютера – офисные программы, ПМЖ, права кат. «B».  
776 691 263

#### НЕДВИЖИМОСТЬ 020

##### 021 Сдам в аренду

Номера в мини-отеле на короткий и длительный срок по приемле-

мой цене. Конфиденциально, тихая и «слепая» улочка возле ст.м. Будейовицка.  
+420 777 677 667

Сдается в аренду магазин (или часть магазина) в центре Праги, ул. Рыбна. Подробности по телефону  
776164844

Сдаю 3 комнаты по 3.5 тыс крон. 1 комнату за 7.5 тыс крон. Метро Скалка. WI-FI. С 1.09.2014  
776 433 452

Сдам комнату для семьи или женщин на Выставиште Голешовице. Прописка, место поднакиания  
776 449 361

Сниму комнату для семьи  
776 847 079

Сдам 1+1 (40м) на 2 этаже в центре Праги 2 у метра Карлово нам, меблерованная, косм. ремонт, электротехника, интернет. Без предоплаты (кауц). За 11000 вкл. платежи.  
774 633 943

Предлагаю помещения в массажном салоне в Kobylysy, Прага 8, под массаж, косметику или другие службы.  
608 975 554, Нина

Срочно сдам отдельную комнату для семейной пары или женщины. Прописка, место поднакиания. Výstaviště Praha - Holešovice  
776847079, 776449361

От прямого хозяина сдается квартира 2кк в районе Палмовка. Полностью меблирована. Отдельный санузел. Прописка. Цена 13000 крон, включая все платежи.  
776 634 326

Сдается отдельная комната для пары в 3+1 рядом с метро hurka, вблизи супермаркеты, почта, поликлиника, транспорт. От прямого владельца  
777 444 133

Присмотрю за пустой квартирой или домом в Праге. Возьму на себя оплату коммунальных услуг. Женщина, 50 лет. Гарантирую порядок  
777 617 397

#### 022 Сниму

Сниму небольшое помещение под массажный салон.  
777 965 477, Олег

Ищу присмотр за квартирой или домом в Праге. Оплата коммунальных услуг.  
777 617 397

#### 023 Продам

Продается дом в Posázaví (29 км по шоссе D1), кадастр Přestavilky u Čerčan, участок замли 4754 кв.м., частично покрыт лесом, частич-

Hotel Olšanka, Praha 3 19:00 srpna 6 августа

**Дина Рубина** Литературный концерт

На сцене — вихрь карнавал, шквал шуток, фантасмагорий, десятков типажей в одном лице!

DINA RUBINA Literarni koncert  
TICKETSTREAM®  
www.ts1.cz +420 224 263 049  
ПРАЖСКИЙ ТЕЛЕГРАФ  
Eugen Events

**ВАШИ АВИАКАССЫ И ТУРИСТИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО**

VIOLA TRAVEL

- ✓ Продажа авиабилетов: Европа, Россия и весь мир
- ✓ Большой выбор отелей по всему миру
- ✓ Подбор туров ведущих чешских туроператоров на одном сайте
- ✓ Курорты и санатории
- ✓ Аренда автомобилей
- ✓ Трансферы из Праги
- ✓ Экскурсии

Krakovská 21, Praha 1  
tel.: +420 224 210 271, +420 777 319 977  
www.violatravel.cz

**НАШИ ПОСТОЯННЫЕ ЧИТАТЕЛИ**

Людмила Николаевна Седлакова много лет живёт в Праге, куда она переехала после окончания физического факультета Ленинградского государственного университета. Всю свою жизнь Людмила Николаевна проработала Институте ядерной физики чешской Академии Наук. Сейчас является председателем Общества блокадников Ленинграда, проживающих в Чешской Республике. «Газета хорошо освещает посвящает политические события, торгово-экономические отношения, культурные мероприятия, важные события истории и современности, в частности, 70-летие Победы над фашизмом», – поделилась своим отзывом о газете Людмила Николаевна.

**AVIABLETY.CZ**  
БИЛЕТЫ НА САМОЛЕТ, ПОЕЗД, АВТОБУС  
ПО САМЫМ ЛУЧШИМ ЦЕНАМ!

Специальное предложение:  
Прага-Москва-Прага 4500 Кр  
Прага-Париж-Прага 1868 Кр  
Прага-Венеция-Прага 1608 Кр  
\*включая сборы

Тел: 222 361 999, 775 734 755  
info@aviability.cz, www.aviability.cz  
Politických vězňů 14 | Opletalova 5  
Pasaž J.Grossmanna, Praha 1



**BELAVIA**  
Belarusian Airlines

Специальные предложения на рейс Прага – Минск!

ON LINE БРОНИРОВАНИЕ НА САЙТЕ WWW.BELAVIA.BY

Добро пожаловать в BELAVIA LEADER – программу поощрения пассажиров!

В Москву, Астану, Ашхабад, Баку, Батуми, Белград, Екатеринбург, Ереван, Калининград, Карагану, Киев, Костанай, Павлодар, Санкт-Петербург, Симферополь, Сочи, Ставрополь, Ташкент, Тбилиси, Тель-Авив, Хельсинки – транзитом через Минск по привлекательным ценам!

**BELAVIA PRAHA** Revoluční 13, Praha 1, Tel. +420 222 313 072  
CZECH@BELAVIA.BY WWW.BELAVIA.BY



Инфо-портал  
о жизни в Чехии  
**VINEGRET.CZ**



**ОБЪЯВЛЕНИЯ**

**ВАШ СТОМАТОЛОГ**  
Лечим детей и взрослых, весь спектр услуг, консультация и осмотр - **БЕСПЛАТНО**



Работаем со всеми Чешскими договорными и коммерческими страховками.  
После лечения, пациентам делаем бесплатную чистку зубов. Работаем без выходных.

777 463 615, 775 675 777  
608 308 000, 777 056 788  
Прага 3,4,7

но – фруктовый сад, 220/380W, 10 мин до реки, после ремонта возможно постоянное проживание. Цена договорная.

603 551 312, nevo@login.cz

Продаётся новый действующий полностью оборудованный салон аппаратной косметологии по уходу за лицом и телом в центре Праги. Помещение площадью 67 кв. м., с новой мебелью, современным итальянским оборудованием для проведения процедур (8 единиц), системой безопасности (видеокамеры и сигнализация). В комплект продажи салона входит большое количество сопутствующих материалов и техники, включая ноутбук с необходимым ПО, веб-сайт, клиентская база и проч. В салоне действует магазин элитной косметики. Спешите воспользоваться данным предложением. Цена – 3 200 000 крон.

775 155 508

Продается исторический жилой дом 540 кв.м. в Праге 1 под апартаменты и ресторан. Цена 49 млн. крон.

603 55 32 79, пани Табахова

**ВСЕ ДЛЯ ДОМА И СЕМЬИ 030**

**034 Бытовые услуги**

Чешский язык для всех уровней и возрастов, подготовка в школы и ВУЗы, репетиторство по школьной программе индивидуально и в мини группах

732 644 431

Строим печи, открытые каминные, устанавливаем каминные вставки, проводим все работы сопутствующие отоплению Вашего дома.

773 133 739, verbenkotaras@rambler.ru

Продается диван почти новый. Первоначальная цена 13 тыс крон. Продаем за 5тыс. Крон. Самовывоз. Австрийское производство. Подходит для опорно-двигательного аппарата.

606145897, 770640119

Ремонтно-строительные работы (квартир, офисов, домов, коммерческой и производственной недвижимости) в Праге и окрестностях. Опыт работы, контроль качества, реальные сроки и гибкие цены.

+420 778 078 887, Nikolay nikar966@gmail.com

Леплю домашние пельмени (от 180 крон/кг), вареники. С доставкой на дом. Очень вкусно!

777 615 170, Нина

Профессиональная компьютерная

учись у **ЛУЧШИХ**  
**НАЧАЛО НОВОЙ ЭРЫ**  
в Англо-Американском университете

**WWW.AAUNI.EDU**



помощь. Ремонт, настройка, обслуживание. Выезд специалистов  
774 652 929, Константин

Предлагаю услуги для Вашего дома. Реконструкции, ремонты, работа с мебелью и другое. Низкие цены и качество гарантирую.

608 902 360

**ОБУЧЕНИЕ 040**

**042 Обучение для взрослых**

Уроки английского языка для всех уровней и возрастов от 4х лет. Я использую интересные интерактивные методы и игры, чтобы сделать процесс обучения быстрым, приятным и легким. Я -молодая лингвистка, журналистка с 4 годами опыта преподавания. Стоимость 200 крон/45 мин

777541465,

clc.stepanyan@gmail.com, www.clcedu.org

Учительница с большим педагогическим стажем и опытом, доктор педагогических наук, на пенсии предлагает обучение для детей и взрослых чешско-русскому языкам. Уроки можно проводить у вас на дому или в другом месте. Плата за обучение-символическое

721352174, 212231320

Частные уроки скульптуры, живописи, рисунка и композиции.

608 478 880

**043 Языковые курсы**

Школа №1 в Праге. Для тех, кто думает по-русски и желает понимать, говорить и думать по-чешски для учёбы или работы в Чехии! www.icj.cz

776385121, 774488285, kpm@icj.cz, skype: icj.cz

Ускоренный 10-часовой курс чешского языка для подготовки к экзамену на ПМЖ и для тех, кто хочет улучшить разговорный язык и письмо. Результативно, недорого, в центре – м. Mústek

608 116 539

**ЗДОРОВЬЕ И КРАСОТА 050**

Предоставляю услуги сахарной и восковой депиляции в оборудованном кабинете в центре города.

776 047 611

ДОЦЕНТ КРЫЛОВ. Лечение радикулита, простатита, псориаза, аллергии, астмы, головных болей, табакозависимости, мастопатии, миомы, зоба, язвы, чистка организма, избыточный вес. Игло-, лазерная, мануальная терапии, электросон. Продам таблетки Агi-

**Автосервис АВТО-С**



- Ремонт и техническое обслуживание автомобилей всех марок
- Шиномонтаж и балансировка.
- Подготовка к STK
- Автотехника, установка аудио-видео-аппаратуры, охранных систем, камер.
- Помощь с оформлением автомобилей

774 504 896, 724 965 555  
Poděbradska 56, Praha 9

Platinum и мазь от псориаза.  
774881752, 775298598

Опытный массажист с медицинским образованием предлагает классический, оздоровительный, лечебный массаж в салоне м. Нове Бутовице, и на дому у клиента.  
601 378 379

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО!**  
Клиника "ДЕНТА-ВИТА" предлагает: цифровая диагностика, гигиена-пародонтология ФРГ "Вектор", лечение, все виды протезов. Лечим детей-ортодонтия. Имплантология. Скидки. Ждём Вас!

257218108, m.Luziny

КОМПЛЕКСНОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ ОРГАНИЗМА.

Всего за 1 час вы сможете узнать все о своем здоровье! Не хотите идти в Мотол и стоять часами в очереди? Ждать результаты анализов? Бежать по специалистам? Тогда приходите к нам! Через час будете знать все о своем здоровье: биохимический анализ крови, наличие паразитов, бактерий, аллергенов, заболеваний. А также индивидуальный подбор гомеопатии, бадов, еды! Ждем! Находимся в центре Праги рядом с метро I. P. Pavlova.

778 011 244, www.Idiagnostika.cz.

Стоматология в Праге. Визиографическая диагностика, все виды современного лечения и протезирования. Детская стоматологическая помощь. Предварительная запись по телефону 773 116 615. Будем рады видеть Вас по адресу Praha 2, Slavikova 15 (metro Jiřih z Poděbrad).

773 116 615, 211 222 651

**УСЛУГИ 051**

Переводы на чешский – качественно, быстро и недорого. Чех-русист. Помогу правильно составить ходатайство, жалобы и другие документы к чешским властям.

kunes@post.cz

**БИЗНЕС 060**

"ПРОДАЕТСЯ САЛОН АППАРАТНОЙ КОСМЕТОЛОГИИ В ЦЕНТРЕ ПРАГИ.

Салон оснащен современным итальянским оборудованием. Цена 2 800 000 крон.

775 155 508

**061 Финансы и Право**

Чешско-российское адвокатское бюро JUDr. Jiří Vyvadil предоставляет полный перечень юридических услуг. Адрес: 110 00 Praha 1, Palackého 715/15

J.Vyvadil@seznam.cz 606647760

Перевод недвижимости из собственности фирмы в личную собственность без уплаты налогов на перевод недвижимости, на прибыль и НДС.

777 775 931, kantoj@tiscali.cz

**062 Оформление документов**

Визы, ВНЖ в Словакии, регистрация фирм, внесение изменений, доверенности с заверением в России, юридический адрес, прописка, справки, о несудимости СНГ, Чехии без присутствия, продадим фирму.

773-183-133 marketiservis@gmail.com

**064 Бухгалтерское обслуживание**

Бесплатные консультации по инвестированию в Forex. Открытие именных торговых счетов в надежном дилинговом центре. Доверительное управление. Чистая прибыль 3-5% в мес., 40-60% в год.

776 263 812, deol@email.cz

**066 Покупка/Продажа фирм и действующего бизнеса**

Продается косметический салон оснащенный новым итальянским оборудованием в центре Праги.

+420 775 155 508

**ТЕХНИКА И ТЕХНОЛОГИИ 070**

**071 Компьютеры, интернет, полиграфия**

Выпускник Пражского технического университета предлагает разработку сайтов и веб-приложений, а также личных блогов. По запросу предоставлю портфолио

604626444, b.dmitry@seznam.cz

**HORÁZNÝ AUTOŠKOLA**  
категории А, В, С, D, E

- обучение на русском и английском языках
- возможность оплаты по частям
- тренажеры с виртуальным изображением
- обучение на автомобилях с автоматической коробкой передач
- водительское удостоверение EU

Ondříkova 9, 130 00 Praha 3 (метро Jiřih z Poděbrad)  
Телефоны: 222 722 822, 737 282 929.  
www.avtoshkola.cz

КАЧЕСТВЕННОЕ И БЫСТРОЕ ИЗГОТОВЛЕНИЕ САЙТОВ! ПРИЕМЛЕМЫЕ ЦЕНЫ! ДИЗАЙН И ВЕРСТКА. ОПЕРАТИВНАЯ ПЕЧАТЬ!

Быстро и качественно выполним дизайн и верстку полиграфии, периодических и не периодических изданий (газеты, журналы, буклеты, брошюры, листовки, визитки и т.д.).

775 005 115, artmegadesign@gmail.com

**ТРАНСПОРТ 080**

**091 Туризм**

Билеты на самолет, автобус, поезд. Поездки по Европе и к морю. Бронирование отелей. Страхование, визы. Почта DHL. Цены Вас приятно удивят!

222 364 834, info@smartavia.cz

**082 Сервис и Прокат**

Автосервис "ROS". Все наилучшее для Вашего автомобиля, шиномонтаж. Продажа авто запчастей на все виды автомобилей. Полный спектр кузовных работ включая пластиковые детали. Страхование автотранспорта, сопровождение страховых случаев. Прага 9 Глоубетин.

+420 775 185 903

Автомобили всех классов в аренду. С водителем и без.

+420 776 725 479

**ДОСУГ 090**

**093 Спорт**

Открылся клуб бокса и тайского бокса для русскоязычных – BOXING PRAHA PROM CENTRUM. Тренеры – чемпионы

России и Украины. За elektrárnou 419/1 Praha 7.

776 461 099, roma.muaythai@gmail.cz

Предлагаю профессиональные услуги тренера и инструктора по плаванию. Индивидуальное и групповое обучение плаванию детей и взрослых. Обучение проводит мастер спорта РФ.

776 589 773, xps087@gmail.com

Академия самбо продолжает набор спортсменов для общефизической подготовки и специализации. Занятия проводит двукратный чемпион мира по самбо Игорь Шашурин. Адрес Soukenická 10, Praha 1, 3 мин пешком от торгового центра Palladium.

608 374 503

www.sambopraha.com

**ЗНАКОМСТВА 100**

Спортивный пенсионер, русский поляк, хоровой дирижер и оперный режиссер, живущий в Праге, ищет женщину 50-60 лет, любой национальности, говорящую по чешски и живущую в Праге пианистку, готовую на попытку создания семьи и далее детского музыкального театра. Ежи

722 291 123

Молодая, интересная стройная дама 38 лет, рост 174, работающая, образование высшее познакомится с образованным, адекватным, спокойным, работающим мужчиной. Финансово независимым примерного возраста.

602 413 409

**РАЗНОЕ 200**

**203 Разное**

Куплю или помогу с реализацией монет Царской России, НЭП. Прямой выход на все нумизматические аукционы в мире.

775716349,

v.burobin@seznam.cz

Индивидуальным туристам – семьям с детьми подготовлю интересную программу в Праге и Чехии, помогу найти скидки на такси, входные билеты итд. Посоветую хорошие и недорогие рестораны. Чех-опытный гид и сотрудник в туризме.

kunes@post.cz

**czechairlines.com**

На борту наших самолетов, Вы можете почувствовать себя как в **кулинарных небесах**

Насладитесь нашим **НОВЫМ меню бизнес-класса** и прекрасным сервисом




# INZERÁT

Вы можете подать объявление в газету «Газета объявлений – Inzerát», заполнив купон:

в редакции газеты «Правский телеграф»  
по электронной почте: pte1@atlas.cz  
на почтовый адрес редакции: Železná 14, Praha 1, 110 00  
по телефонам: 222 719 884, 732 327 818

**Виды выделенных и коммерческих объявлений:**

Лица, занимающиеся коммерческой деятельностью (посреднической в том числе), представители фирм, оказывающие услуги, а также частные лица, желающие выделить свое объявление среди прочих, могут быстро и удобно подать платное объявление до 180 знаков.

Простое коммерческое объявление ..... 36 крон\*  
Объявление, выделенное жирным шрифтом ..... 43 кроны

## ОБЪЯВЛЕНИЕ В ГАЗЕТУ

Объявление в рамочке ..... 86 крон  
Объявление в рамочке, выделенное жирным шрифтом ..... 96 крон  
Объявление в рамочке с фоном ..... 173 кроны  
Рекламный блок (43x63 мм) ..... 518 крон  
Рекламный блок (43x96 мм) ..... 635 крон  
Объявление (с фото) (кроме рубрики Знакомства) ..... 144 кроны  
\* Цены указаны без учёта НДС.

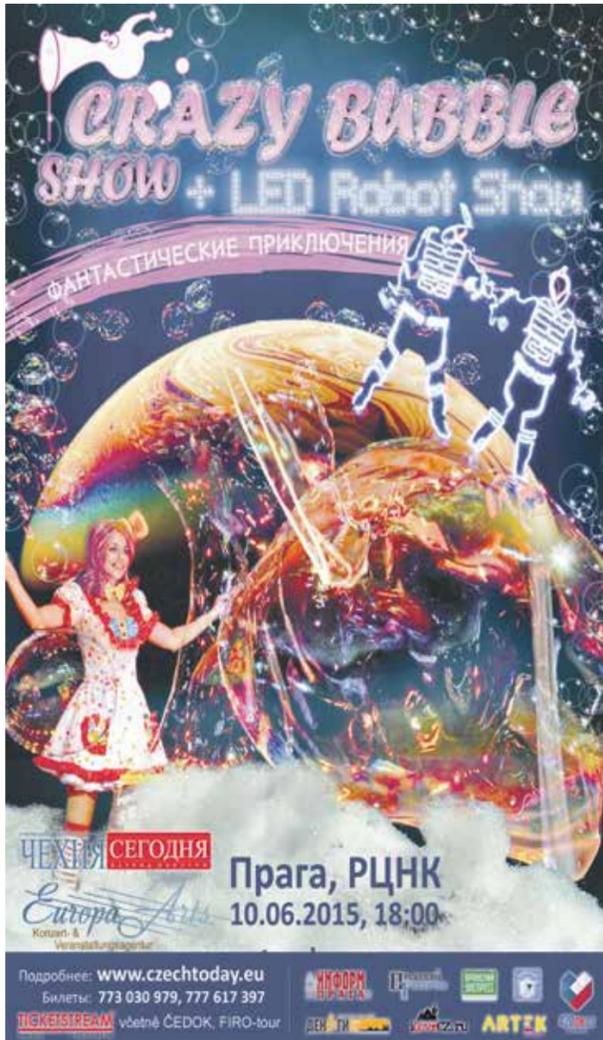
**Все объявления в рубриках являются коммерческими.**

Бесплатные объявления – в рубриках: 012 Работа – Ищу, 022 Недвижимость – Сниму, 032 Отдам, 100 Знакомства

**ПОСЛЕДНИЙ СРОК ПОДАЧИ ОБЪЯВЛЕНИЯ В ПОНЕДЕЛЬНИК ДО 14.00**

### НАШИ РУБРИКИ

- 010 Работа**
  - 011 Требуется
  - 012 Ищу работу
- 020 Недвижимость**
  - 021 Сдам в аренду
  - 022 Сниму
  - 023 Продам
  - 024 Куплю
  - 025 Услуги
- 030 Все для дома и семьи**
  - 031 Продам
  - 032 Отдам
  - 033 Куплю
  - 034 Бытовые услуги
- 040 Обучение**
  - 041 Обучение для детей
  - 042 Обучение для взрослых
  - 043 Языковые курсы
- 050 Здоровье + красота**
- 060 Бизнес**
  - 061 Финансы + Право
  - 062 Оформление документов
  - 063 Регистрация фирм и Юридического адреса
  - 064 Бухгалт. обслуживание
  - 065 Переводы и переводчики
  - 066 Продажа/покупка фирм и действующего бизнеса
  - 067 Услуги
  - 068 Продам
- 070 Техника + Технологии**
  - 071 Компьютеры, Интернет, Полиграфия
  - 072 ТВ, телефония
- 080 Транспорт**
  - 081 Перевозки
  - 082 Сервис и Прокат
  - 083 Продам
- 090 Досуг**
- 100 Знакомства**
- 200 Разное**
  - 201 Животные
  - 202 Поздравления + Благодарности
  - 203 Разное



## АНЕКДОТЫ

– Ты разбираешься в поэзии серебряного века?  
– Конечно!  
– И Ахматову от Северянина отличишь?  
– Легко! Показывай фотографии.

– Незамужняя?  
– Да. Дважды.

Поезд. По коридору идёт из вагона-ресторана выпивший пассажир и открывает двери во все попадающиеся ему купе. Навстречу ему идёт проводник и догадывается, что пассажир ищет своё купе.  
– Неужели вы не запомнили его номер?  
– Не-а, но я хорошо запомнил, что за окном была берёзовая роща.

Жена входит в ванную и видит: на весах стоит муж и втягивает живот.  
– Думаешь, это поможет?  
– Конечно! Как я иначе увижу цифры?!

Профессор спрашивает студентку:  
– Вы можете доказать, что вода притягивает электричество?  
– Да! Каждый раз, как только я залезу в ванну, звонит телефон.

– Почему у гиппопотама круглые ступни?  
– Не знаю.  
– Чтобы браконьеры не узнали, в какую сторону он убежал.

– Симочка, а что тебе привезти с командировки?  
– Веди себя правильно и тогда ничего не привезёшь.

Как-то у мудреца спросили:  
– Что важнее: любить или быть любимым?  
Мудрец ответил:  
– А что для птицы важнее: левое крыло или правое?

Когда женщина говорит: "Что?", это вовсе не означает, что она вас не услышала.  
Она просто даёт вам последний шанс изменить сказанное.

В парикмахерской.  
– Голову мыть будем?  
– Да чего уж там, купайте всего!

Звонок другу:  
– Здорово! Что делаешь?  
– Да ничего... я же на работе!

Встречаются два друга.  
– Слушай, сегодня с утра такую шикарную девушку видел. Глаза, как виноград, губы словно клубника, кожа – спелый персик! Слушай, кажется это любовь?  
– Да, какая любовь. Авитаминоз это, фрукты надо кушать.

– Чего ты тянешься через весь стол!  
– За солью.  
– У тебя, что, языка нет?!

– Есть, но руки длиннее.  
Один чукча спрашивает другого:  
– Ты идёшь сегодня на рыбалку?  
– Нет.  
– А почему?  
– Потому что я прочитал в гороскопе, что сегодня благоприятный день у рыб.

Девочка листает семейный альбом.  
– Мамочка, а кто этот кудрявый красавец?  
– Разве не узнаешь? Это твой папа!  
– Да?! А кто же этот лысый толстяк, который живёт с нами?

### 04.05-10.05

## ГОРОСКОП



**ОВЕН**

(21 марта – 20 апреля)

Вам необходимо быть внимательными и осторожными в финансовых делах. Может возникнуть ситуация, когда вам будет необходимо принять не слишком простое решение. В среду и в четверг прислушайтесь к себе, возможно появление новых идей и мыслей, которые необходимо реализовать. Наиболее благоприятный для вас день – пятница.



**ТЕЛЕЦ**

(21 апреля – 20 мая)

Вам сейчас всё удается, ведь сейчас вы звезда зодиака. Однако не торопитесь взваливать на себя все дела. На этой неделе самая лучшая тактика – выжидательная. Вам необходимо трезво и расчетливо построить грамотный план действий, который будет способствовать продвижению по карьерной лестнице и улучшению вашего материального положения.



**БЛИЗНЕЦЫ**

(21 мая – 21 июня)

На этой неделе именно на вас ляжет некое важное дело. Важно не столько для работы, сколько для ваших близких. Окажите им помощь. Начиная с середины недели наступит удобный момент для пересмотра и изменения отношений с коллегами по работе и начальством. Знайте во всем меру и не теряйте терпения.



**РАК**

(22 июня – 22 июля)

Вторник и воскресенье могут оказаться самыми напряжёнными днями недели. Работа грозит поглотить большую часть вашего времени. Впрочем, за это вы можете рассчитывать на премию и повышение по службе. Один из значимых моментов недели – это правдивость. Ложь, даже в мелочах, опасна, вас быстро выведут на чистую воду. Не забывайте о близких людях.



**ЛЕВ**

(23 июля – 23 августа)

В понедельник постарайтесь не ввязываться в авантюры, так как очень велик риск больших потерь. Вторник и среда могут оказаться самыми сложными днями недели. Зато в пятницу вы можете хорошо отдохнуть с друзьями. В долгие выходные вас посетит вдохновение. Так что все дела – будь то ремонт, покупки или приготовление обеда – у вас будут спориться.



**ДЕВА**

(24 августа – 22 сентября)

Остерегайтесь поспешных решений, нужно всё обдумать. На этой неделе вас подстерегают обманы и обчеты. Вы можете стать жертвой недобросовестного партнёра по бизнесу или продавца в магазине. Постарайтесь быть сдержаннее в проявлении эмоций и не рассказывайте о себе слишком много. В выходные не помешают новые впечатления.



**ВЕСЫ**

(23 сентября – 23 октября)

Позитивный взгляд на жизнь откроет перед вами новые возможности. Улыбка и остроумие помогут вам наладить любые контакты: и деловые и личные. Возможно, на этой неделе придется побеседовать с начальством, заодно обсудите волнующие вас вопросы. Вероятны положительные изменения на работе. Вас может потянуть в дальнюю дорогу.



**СКОРПИОН**

(24 октября – 22 ноября)

На этой неделе вы с лёгкостью обойдёте препятствия и добьётесь желаемого, только не стоит заирать нос. Прислушайтесь к голосу своей интуиции, она подскажет самое верное решение в сложившейся ситуации. В четверг ваши результаты напрямую будут зависеть от трудолюбия и готовности приложить усилия.



**СТРЕЛЕЦ**

(23 ноября – 21 декабря)

Звёзды говорят, что вы слишком увлечены работой, и это может не понравиться вашему любимому человеку. Желательно постараться распланировать эту неделю, иначе она будет слишком хаотичной. Четверг – благоприятный день для завершения незаконченных и отложенных в долгий ящик дел.



**КОЗЕРОГ**

(22 декабря – 20 января)

На этой неделе необходимо продумать стратегию ваших будущих действий. Успех вполне возможен, но в первой половине недели не следует начинать новых проектов. Помощь друзей или похвала начальства ждут вас в конце недели. Не помешает контролировать настроение окружающих. Не стоит раскрывать чужие тайны, это грозит нарушить спокойствие в семье.



**ВОДОЛЕЙ**

(21 января – 19 февраля)

На этой неделе вам просто необходимо соблюдать субординацию, не пытайтесь решить что-то, вместо своего начальства. Во вторник окажутся удачными деловые поездки и переговоры. В четверг лучше не подписывать никаких бумаг без крайней необходимости. В субботу навестите старшее поколение своей семьи. В воскресенье позвольте себе полноценный отдых от всех дел и забот.



**РЫБЫ**

(20 февраля – 20 марта)

На этой неделе вам понадобятся такие качества, как предусмотрительность и умение мгновенно принимать решения. В среду ваши отношения с начальством могут оказаться напряжёнными, но к пятнице проблемы решатся. В выходные рекомендуется устроить пикник с друзьями, купить подарки для близких. В воскресенье можно отправиться на романтическое свидание.